



**Mon
Guide
Bernina**

**Bernina
801 Sport
802·803**

Page	2	Désignations
4	Partie électrique	Raccordement du câble du réseau et de la commande au pied
5	Canettes	Eclairage du travail
		Moteur
		Comment sortir la navette
5	Canettes	Bobinage du fil inférieur
		Pose de la canette
		Fixation de l'aiguille
6	Enfilage,	Changement de pied-de-biche
		Enfilage du fil supérieur
		Comment remonter le fil inf.
7	Griffe d'entraînement,	Escamotage de la griffe
		d'entraînement
		tension du fil
8	Boîte à accessoires	Echelle pour boutonnières
9	Echelle pour boutonnières	Ourllets, plis, festons, etc.
10	Echelle pour boutonnières	Ourllets, plis, festons, etc. (suite)
11	Pieds-de-biche	Filet et aiguille
12	Filet et aiguille	Aiguilles spéciales
		Plastique/Cuir
13	Quelques conseils utiles	Point droit
14	Point droit	Marche avant
		Marche arrière
		Arrêt des coutures
15	Le zigzag	Cinq positions d'aiguilles
		Réglage du zigzag
		Surfilage des bords
		Bourdon

Page	16	Sélection des points utiles
17	Utilisation des points utiles	Zigzag
		Point invisible
		Point universel
		Point stretch
		Vari-overlock
		Couture serpentine
18	Comment coudre les tissus de mailles	Festons
		Tricot, jersey
		Bande cousue au point
19	Ourllets à points utiles	Ourllet apparent
		au point universel
		Ourllet apparent
		au point vari-overlock
		Ourllet apparent
		au point stretch
20	Coutures à points utiles	Couture zigzag
		Couture stretch
21	Couture vari-overlock	Couture d'assemblage plate
		Fermeture éclair
22	Ourllet invisible	Piquage des bords
23	Piquage des bords	Piquage au bord
24	La boutonnière, 801S	Piquage à distance d'un bord
25	Boutonnière ganseée, 801S	
26	La boutonnière, 802S, 803S	
27	Boutonnière ganseée,	
28	Raccommodage sur jersey, 801S, 802S	
		Pose de pièces au point universel
		Bords soutenus par un fil élastique

Page	29	Raccommodage sur jersey, 803S
30	Raccommodage sur tissu, 801S, 802S	Réparation des accrocs
		au point serpent
		Pose de pièces
31	Raccommodage sur tissu, 803S	au point serpent
32	Reprisage	Principes de base
33	Le petit tambour à repriser	Finitions sur tissu
34	Finitions sur tissu	Finitions soignées des bords
		Pose de dentelles et entre-deux
		Bord festonné
35	Finitions sur le jersey	Pose de dentelles
		Ourllet coquille
		Ruban élastique
36	Fronçage	Fronçage avec du coton perlé
		Le fronçage ordinaire
		Fronçage avec du fil élastique
37	Monogrammes	Applications
38	Applications	Applications d'une seule couleur
39	Applications en plusieurs couleurs	Comment changer l'ampoule
40	Comment changer l'ampoule	Entretien: nettoyage et huilage
		Nettoyage
		Huilage du crochet
41	Comment éviter les dérangements	Nettoyage du crochet
		Le fil supérieur casse
		Le fil inférieur casse
		Points manqués
		L'aiguille se casse
		Coutures défectueuses
43	Autres travaux spéciaux	Ralentissement de la machine

Important!

Prescriptions de sécurité

selon ASE et VDE (organismes officiels de contrôle en Suisse et en Allemagne fédérale) Les prescriptions suivantes doivent être strictement observées:

- L'aiguille en mouvement est une source de danger (risque de se blesser les doigts). Il faut donc ob-

server constamment la place de travail (aiguille, pied-de-biche). Les manipulations effectuées à proximité de l'aiguille, telles que changement d'aiguille, de pied-de-

biche, de plaque à aiguille, ne doivent se faire qu'après avoir dé-

connecté la machine. Faites de même pour retirer et remettre en place la canette du fil inférieur ou le

crochet.

- Pour effectuer des travaux d'entre-

tien (nettoyage ou graissage ou changement d'ampoule), ainsi qu'en cas d'interruption du travail

ou quand le travail est terminé, il faut déconnecter la machine à

coudre en retirant la fiche du ré-

seau électrique.

- Les réparations des circuits élec-

troniques - en particulier, le rem-

placement des connexions à la

pedale de commande - doivent

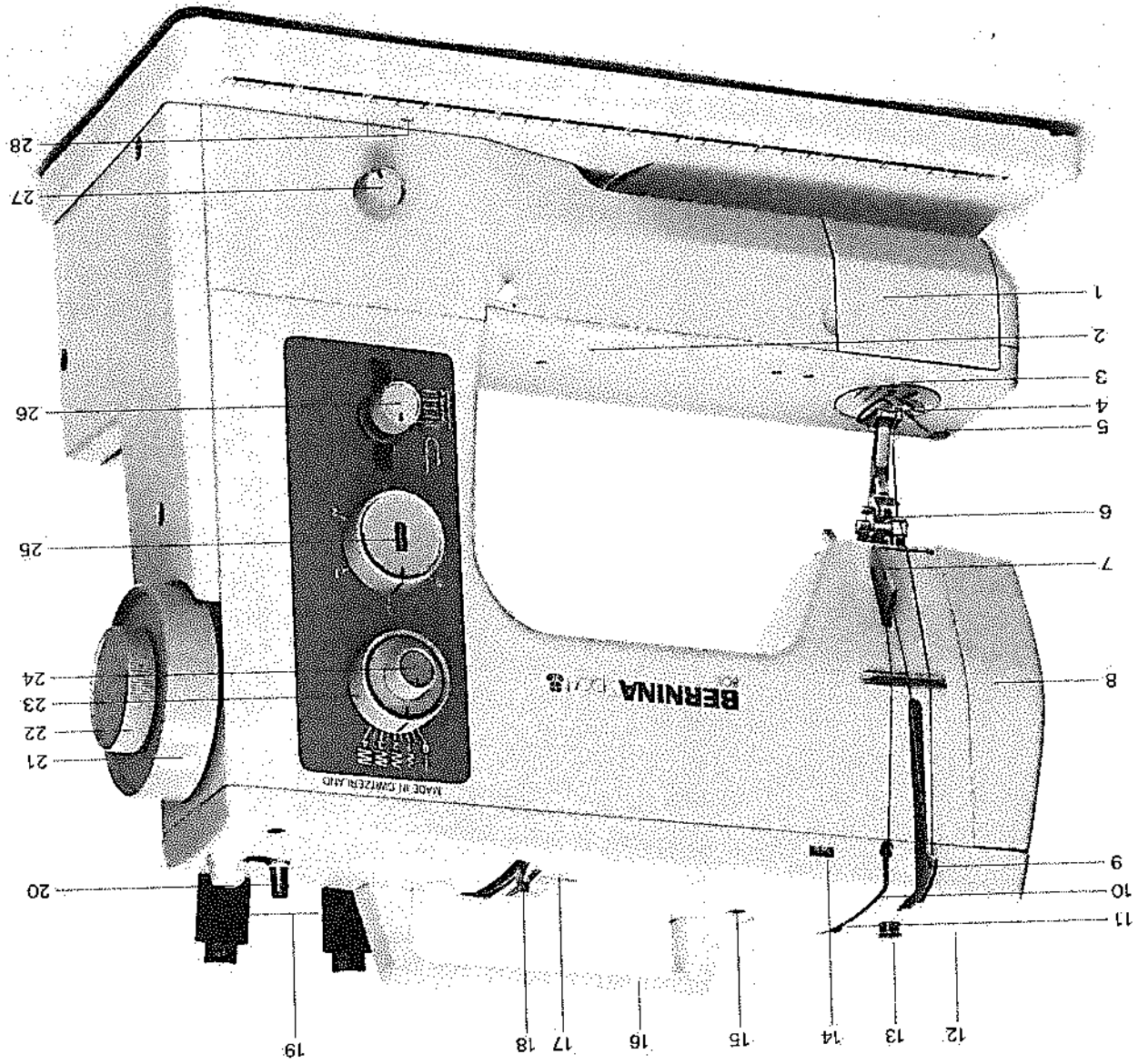
être effectuées seulement par un

de nos services locaux.

Table des matières

Accrocs	30	Eclairage du travail	4
Aiguilles et fils, tableau	12	Elastique, ruban	35
Aiguille, fixation	5	Enfilage du fil supérieur	6
Aiguille, positions	14	Entre-deux et dentelles	34
Aiguille se casse	41	Entretien de la machine	6
Aiguilles spéciales	12	Escamotage de la griffe	12
Ampoule, changement	40	d'entraînement	7
Applications d'une seule couleur	38	Fermeture éclair	21
Applications de plusieurs couleurs	38	Festons	10
Arrêt des coutures, consolidation	14	Fill, casse	41
Arrêt des coutures épaisses	14	Fill élastique (bords)	36
Bande cousue au point overlock	18	Fill et aiguilles	12
Bobinage	5	Fill inférieur (bobinage)	5
Bobinage du fil inférieur	5	Fill inférieur, casse	41
Boîte à accessoires	8	Fill inférieur, comment le remonter	6
Bord festonné	34	Fill supérieur, casse	41
Bords soutenus au fil élastique	36	Fill supérieur, enfilage	6
Bords surfilés	15	Finition soignée des bords	34
Bourdon	15	Finitions sur jersey	35
Boutonnière	24-26	Finitions sur tissu	34
Boutonnière gansée	25-27	Fixation de l'aiguille	5
Câble du réseau, raccordement	4	Griffe d'entraînement	7
Canette, pose	5	Huilage	40
Comment changer l'aiguille	5	Marche avant / Marche arrière	14
l'ampoule	40	Mise en place de la navette	4
la canette	5	Monogrammes	37
les pieds-de-biche	6	Moteur	4
Comment coudre les tissus	18	Navette, comment la sortir	4
de mailles	18	Nettoyage et huilage du crochet	40
Comment remonter le fil inférieur	6	Ourlet apparent	19
Coupe-fil	7	Ourlet-coquille	35
Couture d'assemblage plate	21	Ourlet invisible	22
Coutures défectueuses	41	Overlock (Varl-)	17
Couture serpentine	17	Partie électrique	4
Couture stretch	20	Pieds-de-biche	11
Couture zigzag	20	Pieds-de-biche, changement	6
Cuir	12	Piquage au bord	23
Dentelles et entre-deux	34	Piquage à distance du bord	23
Dentelles sur jersey	35	Plastique	12
Dérangements, comment les éviter	41	Point de feston	10
Aiguilles et fils, tableau	12	Eclairage du travail	4
Aiguille, fixation	5	Elastique, ruban	35
Aiguille, positions	14	Enfilage du fil supérieur	6
Aiguille se casse	41	Entre-deux et dentelles	34
Aiguilles spéciales	12	Entretien de la machine	6
Ampoule, changement	40	Escamotage de la griffe	12
Applications d'une seule couleur	38	d'entraînement	7
Applications de plusieurs couleurs	38	Fermeture éclair	21
Arrêt des coutures, consolidation	14	Festons	10
Arrêt des coutures épaisses	14	Fill, casse	41
Bande cousue au point overlock	18	Fill élastique (bords)	36
Bobinage	5	Fill et aiguilles	12
Bobinage du fil inférieur	5	Fill inférieur (bobinage)	5
Boîte à accessoires	8	Fill inférieur, casse	41
Bord festonné	34	Fill inférieur, comment le remonter	6
Bords soutenus au fil élastique	36	Fill supérieur, casse	41
Bords surfilés	15	Fill supérieur, enfilage	6
Bourdon	15	Finition soignée des bords	34
Boutonnière	24-26	Finitions sur jersey	35
Boutonnière gansée	25-27	Finitions sur tissu	34
Câble du réseau, raccordement	4	Fixation de l'aiguille	5
Canette, pose	5	Griffe d'entraînement	7
Comment changer l'aiguille	5	Huilage	40
l'ampoule	40	Marche avant / Marche arrière	14
la canette	5	Mise en place de la navette	4
les pieds-de-biche	6	Monogrammes	37
Comment coudre les tissus	18	Moteur	4
de mailles	18	Navette, comment la sortir	4
Comment remonter le fil inférieur	6	Nettoyage et huilage du crochet	40
Coupe-fil	7	Ourlet apparent	19
Couture d'assemblage plate	21	Ourlet-coquille	35
Coutures défectueuses	41	Ourlet invisible	22
Couture serpentine	17	Overlock (Varl-)	17
Couture stretch	20	Partie électrique	4
Couture zigzag	20	Pieds-de-biche	11
Cuir	12	Pieds-de-biche, changement	6
Dentelles et entre-deux	34	Piquage au bord	23
Dentelles sur jersey	35	Piquage à distance du bord	23
Dérangements, comment les éviter	41	Plastique	12
Eclairage du travail	4	Point de feston	10
Elastique, ruban	35	Eclairage du travail	4
Enfilage du fil supérieur	6	Elastique, ruban	35
Entre-deux et dentelles	34	Enfilage du fil supérieur	6
Entretien de la machine	6	Entre-deux et dentelles	34
Escamotage de la griffe	12	Entretien de la machine	6
d'entraînement	7	Escamotage de la griffe	12
Fermeture éclair	21	d'entraînement	7
Festons	10	Fermeture éclair	21
Fill, casse	41	Festons	10
Fill élastique (bords)	36	Fill, casse	41
Fill et aiguilles	12	Fill élastique (bords)	36
Fill inférieur (bobinage)	5	Fill et aiguilles	12
Fill inférieur, casse	41	Fill inférieur (bobinage)	5
Fill inférieur, comment le remonter	6	Fill inférieur, casse	41
Fill supérieur, casse	41	Fill inférieur, comment le remonter	6
Fill supérieur, enfilage	6	Fill supérieur, casse	41
Finition soignée des bords	34	Fill supérieur, enfilage	6
Finitions sur jersey	35	Finition soignée des bords	34
Finitions sur tissu	34	Finitions sur jersey	35
Fixation de l'aiguille	5	Finitions sur tissu	34
Fronçage	36	Fixation de l'aiguille	5
Griffe d'entraînement	7	Fronçage	36
Huilage	40	Griffe d'entraînement	7
Marche avant / Marche arrière	14	Huilage	40
Mise en place de la navette	4	Marche avant / Marche arrière	14
Monogrammes	37	Mise en place de la navette	4
Moteur	4	Monogrammes	37
Navette, comment la sortir	4	Moteur	4
Nettoyage et huilage du crochet	40	Navette, comment la sortir	4
Ourlet apparent	19	Nettoyage et huilage du crochet	40
Ourlet-coquille	35	Ourlet apparent	19
Ourlet invisible	22	Ourlet-coquille	35
Overlock (Varl-)	17	Ourlet invisible	22
Partie électrique	4	Overlock (Varl-)	17
Pieds-de-biche	11	Partie électrique	4
Pieds-de-biche, changement	6	Pieds-de-biche	11
Piquage au bord	23	Pieds-de-biche, changement	6
Piquage à distance du bord	23	Piquage au bord	23
Plastique	12	Piquage à distance du bord	23
Point de feston	10	Plastique	12
Eclairage du travail	4	Point de feston	10
Elastique, ruban	35	Eclairage du travail	4
Enfilage du fil supérieur	6	Elastique, ruban	35
Entre-deux et dentelles	34	Enfilage du fil supérieur	6
Entretien de la machine	6	Entre-deux et dentelles	34
Escamotage de la griffe	12	Entretien de la machine	6
d'entraînement	7	Escamotage de la griffe	12
Fermeture éclair	21	d'entraînement	7
Festons	10	Fermeture éclair	21
Fill, casse	41	Festons	10
Fill élastique (bords)	36	Fill, casse	41
Fill et aiguilles	12	Fill élastique (bords)	36
Fill inférieur (bobinage)	5	Fill et aiguilles	12
Fill inférieur, casse	41	Fill inférieur (bobinage)	5
Fill inférieur, comment le remonter	6	Fill inférieur, casse	41
Fill supérieur, casse	41	Fill inférieur, comment le remonter	6
Fill supérieur, enfilage	6	Fill supérieur, casse	41
Finition soignée des bords	34	Fill supérieur, enfilage	6
Finitions sur jersey	35	Finition soignée des bords	34
Finitions sur tissu	34	Finitions sur jersey	35
Fixation de l'aiguille	5	Finitions sur tissu	34
Fronçage	36	Fixation de l'aiguille	5
Griffe d'entraînement	7	Fronçage	36
Huilage	40	Griffe d'entraînement	7
Marche avant / Marche arrière	14	Huilage	40
Mise en place de la navette	4	Marche avant / Marche arrière	14
Monogrammes	37	Mise en place de la navette	4
Moteur	4	Monogrammes	37
Navette, comment la sortir	4	Moteur	4
Nettoyage et huilage du crochet	40	Navette, comment la sortir	4
Ourlet apparent	19	Nettoyage et huilage du crochet	40
Ourlet-coquille	35	Ourlet apparent	19
Ourlet invisible	22	Ourlet-coquille	35
Overlock (Varl-)	17	Ourlet invisible	22
Partie électrique	4	Overlock (Varl-)	17
Pieds-de-biche	11	Partie électrique	4
Pieds-de-biche, changement	6	Pieds-de-biche	11
Piquage au bord	23	Pieds-de-biche, changement	6
Piquage à distance du bord	23	Piquage au bord	23
Plastique	12	Piquage à distance du bord	23
Point de feston	10	Plastique	12
Eclairage du travail	4	Point de feston	10
Elastique, ruban	35	Eclairage du travail	4
Enfilage du fil supérieur	6	Elastique, ruban	35
Entre-deux et dentelles	34	Enfilage du fil supérieur	6
Entretien de la machine	6	Entre-deux et dentelles	34
Escamotage de la griffe	12	Entretien de la machine	6
d'entraînement	7	Escamotage de la griffe	12
Fermeture éclair	21	d'entraînement	7
Festons	10	Fermeture éclair	21
Fill, casse	41	Festons	10
Fill élastique (bords)	36	Fill, casse	41
Fill et aiguilles	12	Fill élastique (bords)	36
Fill inférieur (bobinage)	5	Fill et aiguilles	12
Fill inférieur, casse	41	Fill inférieur (bobinage)	5
Fill inférieur, comment le remonter	6	Fill inférieur, casse	41
Fill supérieur, casse	41	Fill inférieur, comment le remonter	6
Fill supérieur, enfilage	6	Fill supérieur, casse	41
Finition soignée des bords	34	Fill supérieur, enfilage	6
Finitions sur jersey	35	Finition soignée des bords	34
Finitions sur tissu	34	Finitions sur jersey	35
Fixation de l'aiguille	5	Finitions sur tissu	34
Fronçage	36	Fixation de l'aiguille	5
Griffe d'entraînement	7	Fronçage	36
Huilage	40	Griffe d'entraînement	7
Marche avant / Marche arrière	14	Huilage	40
Mise en place de la navette	4	Marche avant / Marche arrière	14
Monogrammes	37	Mise en place de la navette	4
Moteur	4	Monogrammes	37
Navette, comment la sortir	4	Moteur	4
Nettoyage et huilage du crochet	40	Navette, comment la sortir	4
Ourlet apparent	19	Nettoyage et huilage du crochet	40
Ourlet-coquille	35	Ourlet apparent	19
Ourlet invisible	22	Ourlet-coquille	35
Overlock (Varl-)	17	Ourlet invisible	22
Partie électrique	4	Overlock (Varl-)	17
Pieds-de-biche	11	Partie électrique	4
Pieds-de-biche, changement	6	Pieds-de-biche	11
Piquage au bord	23	Pieds-de-biche, changement	6
Piquage à distance du bord	23	Piquage au bord	23
Plastique	12	Piquage à distance du bord	23
Point de feston	10	Plastique	12
Eclairage du travail	4	Point de feston	10
Elastique, ruban	35	Eclairage du travail	4
Enfilage du fil supérieur	6	Elastique, ruban	35
Entre-deux et dentelles	34	Enfilage du fil supérieur	6
Entretien de la machine	6	Entre-deux et dentelles	34
Escamotage de la griffe	12	Entretien de la machine	6
d'entraînement	7	Escamotage de la griffe	12
Fermeture éclair	21	d'entraînement	7
Festons	10	Fermeture éclair	21
Fill, casse	41	Festons	10
Fill élastique (bords)	36	Fill, casse	41
Fill et aiguilles	12	Fill élastique (bords)	36
Fill inférieur (bobinage)	5	Fill et aiguilles	12
Fill inférieur, casse	41	Fill inférieur (bobinage)	5
Fill inférieur, comment le remonter	6	Fill inférieur, casse	41
Fill supérieur, casse	41	Fill inférieur, comment le remonter	6
Fill supérieur, enfilage	6	Fill supérieur, casse	41
Finition soignée des bords	34	Fill supérieur, enfilage	6
Finitions sur jersey	35	Finition soignée des bords	34
Finitions sur tissu	34	Finitions sur jersey	35
Fixation de l'aiguille	5	Finitions sur tissu	34
Fronçage	36	Fixation de l'aiguille	5
Griffe d'entraînement	7	Fronçage	36
Huilage	40	Griffe d'entraînement	7
Marche avant / Marche arrière	14	Huilage	40
Mise en place de la navette	4	Marche avant / Marche arrière	14
Monogrammes	37	Mise en place de la navette	4
Moteur	4	Monogrammes	37
Navette, comment la sortir	4	Moteur	4
Nettoyage et huilage du crochet	40	Navette, comment la sortir	4
Ourlet apparent	19	Nettoyage et huilage du crochet	40
Ourlet-coquille	35	Ourlet apparent	19
Ourlet invisible	22	Ourlet-coquille	35
Overlock (Varl-)	17	Ourlet invisible	22
Partie électrique	4	Overlock (Varl-)	17
Pieds-de-biche	11	Partie électrique	4
Pieds-de-biche, changement	6	Pieds-de-biche	11
Piquage au bord	23	Pieds-de-biche, changement	6
Piquage à distance du bord	23	Piquage au bord	23
Plastique	12	Piquage à distance du bord	23
Point de feston	10	Plastique	12
Eclairage du travail	4	Point de feston	10
Elastique, ruban	35	Eclairage du travail	4
Enfilage du fil supérieur	6	Elastique, ruban	35
Entre-deux et dentelles	34	Enfilage du fil supérieur	6
Entretien de la machine	6	Entre-deux et dentelles	34
Escamotage de la griffe	12	Entretien de la machine	6
d'entraînement	7	Escamotage de la griffe	12
Fermeture éclair	21	d'entraînement	7
Festons	10	Fermeture éclair	21
Fill, casse	41	Festons	10
Fill élastique (bords)	36	Fill, casse	41
Fill et aiguilles	12	Fill élastique (bords)	36
Fill inférieur (bobinage)	5	Fill et aiguilles	12
Fill inférieur, casse	41	Fill inférieur (bobinage)	5
Fill inférieur, comment le remonter	6	Fill inférieur, casse	41
Fill supérieur, casse	41	Fill inférieur, comment le remonter	6
Fill supérieur, enfilage	6	Fill supérieur, casse	41
Finition soignée des bords	34	Fill supérieur, enfilage	6
Finitions sur jersey	35	Finition soignée des bords	34
Finitions sur tissu	34	Finitions sur jersey	35
Fixation de l'aiguille	5	Finitions sur tissu	34
Fronçage	36	Fixation de l'aiguille	5
Griffe d'entraînement	7	Fronçage	36
Huilage	40	Griffe d'entraînement	7
Marche avant / Marche arrière	14	Huilage	40
Mise en place de la navette	4	Marche avant / Marche arrière	14
Monogrammes	37	Mise en place de la navette	4
Moteur	4	Monogrammes	37
Navette, comment la sortir	4	Moteur	4
Nettoyage et huilage du crochet	40	Navette, comment la sortir	4
Ourlet apparent	19	Nettoyage et huilage du crochet	40
Ourlet-coquille	35	Ourlet apparent	19
Ourlet invisible	22	Ourlet-coquille	35
Overlock (Varl-)	17	Ourlet invisible	22
Partie électrique	4	Overlock (Varl-)	17
Pieds-de-biche	11	Partie électrique	4
Pieds-de-biche, changement	6	Pieds-de-biche	11
Piquage au bord	23	Pieds-de-biche, changement	6

- 1 Couvrière à charnière du bras libre
- 2 Couvrière du bras libre
- 3 Plaque à aiguille
- 4 Pied-de-biche
- 5 Coupe-fil
- 6 Porte-aiguille
- 7 Régulateur de fil
- 8 Couvrière frontal
- 9 Tendeur de fil
- 10 Fente de la tension de fil
- 11 Disques de tension de fil
- 12 Couvrière de la partie supérieure
- 13 Tension préalable du dévidoir
- 14 Indicateur de tension de fil
- 15 Molette de réglage de la tension de fil
- 16 Poignée
- 17 Indicateur de points utiles
- 18 Levier sélecteur
- 19 Tiges porte-bobine
- 20 Axe de dévidoir
- 21 Volant
- 22 Débrayage du volant
- 23 Réglage de la largeur des points
- 24 Réglage de la position d'aiguille
- 25 Bouton de réglage pour boutonnières
- 26 Réglage de la longueur des points
- 27 Molette pour couture/repiçage
- 28 Symbole couture/repiçage



Nous vous félicitons chaleureusement pour l'achat de votre nouvelle machine à coudre Bernina et nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée.

Vous venez de faire l'acquisition d'un produit suisse de qualité, fabriqué avec le plus grand soin dans les usines Bernina, à Steckborn/Suisse.

«Mon guide Bernina» vous apporte tout ce qu'il vous est utile de savoir sur votre Bernina, avec toutes les explications nécessaires à son emploi dans le domaine de la couture.

Si vous désirez d'autres informations sur votre machine à coudre ou des conseils concernant vos problèmes de couture, veuillez vous adresser en toute confiance à votre agence Bernina. Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de belles réussites dans vos travaux de couture et vos créations personnelles. Croyez, chère cliente, à nos sentiments les meilleurs.

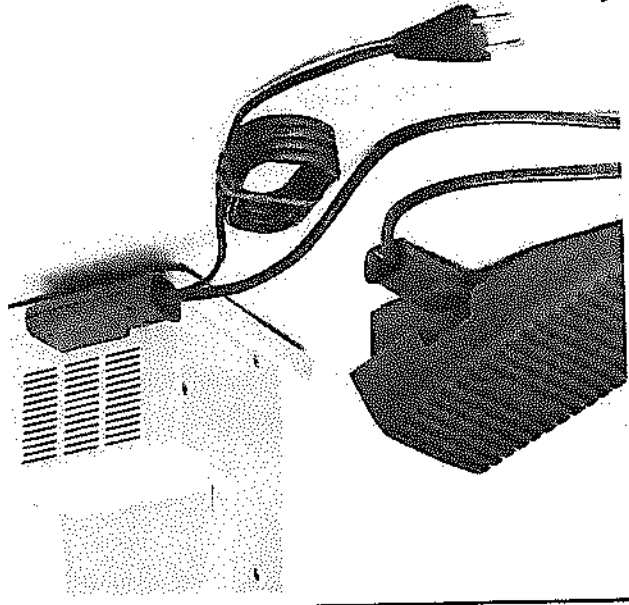
Chère cliente Bernina,



Odette Leisler

Odette Ueltschi-Gegauf, Présidente du Conseil d'Administration
FRITZ GEGAUFSOCIÉTÉ ANONYME

Fabrique de machines à coudre Bernina, CH-8266 Steckborn TG, Suisse

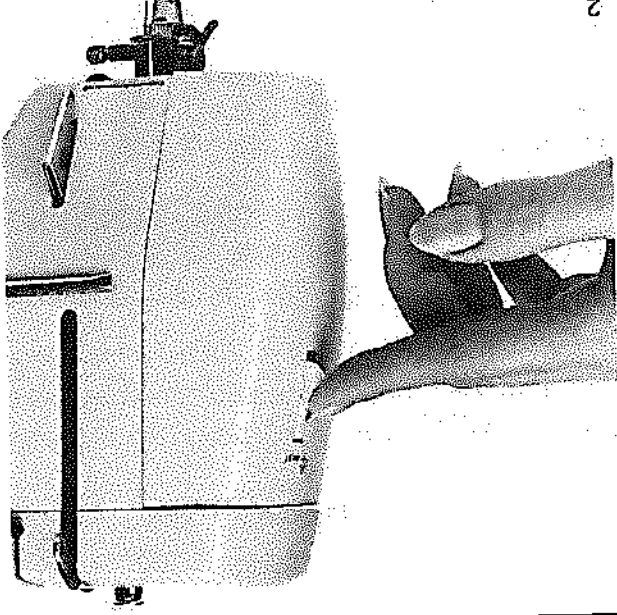


Raccordement du câble du réseau et de la commande au pied

Attention!
Comparer en premier lieu la tension indiquée sur la machine avec celle du réseau.

Engager la fiche spéciale dans le démarreur au pied. Après le raccordement à la machine de la fiche spéciale combinée pour le réseau et le raccordement du démarreur, il suffit de brancher la prise de courant au réseau et de mettre en marche la machine à coudre en appuyant légèrement sur la pédale du démarreur.

Attention!
Le câble de raccordement spécial ne peut être utilisé que pour le raccordement des machines à coudre Bernina.



Eclairage du travail

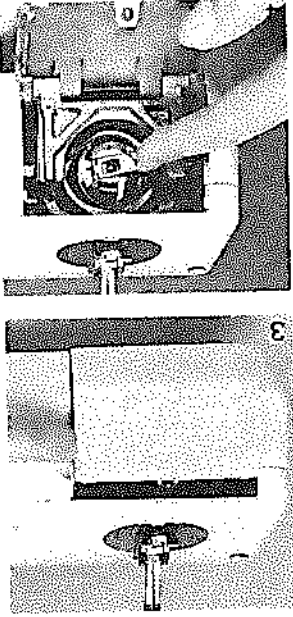
L'éclairage s'enclenche et se déclenche au moyen de l'interrupteur encastré dans le couvercle (fig. 2).

Moteur
Le réglage de vitesse électronique développe une force de piquage extraordinaire, même en cousant lentement. Cette puissance de piquage facilite grandement le travail sur les tissus très épais, les tissus très serrés et les coutures épaisses.

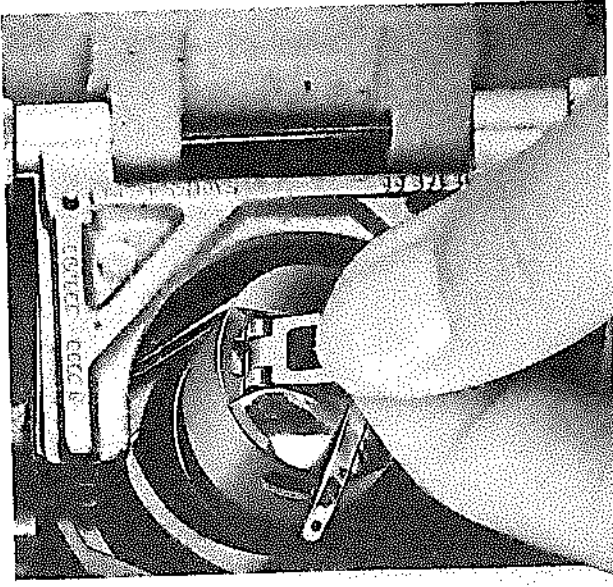
Comment sortir la navette

• Vérifiez si l'aiguille se trouve en haut. Sinon, remontez-la en tournant le volant.

• Relevez le couvercle à charnières du bras libre (fig. 3).



• Avec l'index de la main gauche relevez le clapet de la navette (fig. 4) et retirez la navette (fig. 5).

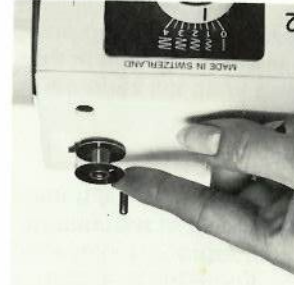


Bobinage du fil inférieur

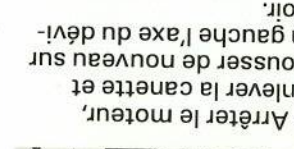


- Débrayer le volant.
- Maintenir le volant de la main gauche.
- Desserrer la vis de débryage de la main droite en la tournant vers soi (fig. 1).

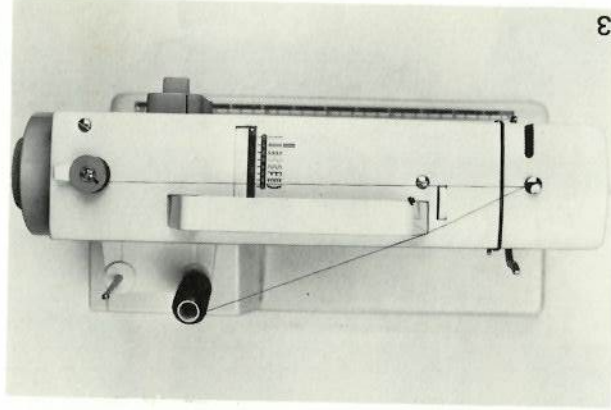
- Placer la canette vide sur l'axe du dévidoir (fig. 2).



- Amener le fil de la bobine - dans le sens des aiguilles d'une montre, le faire passer autour du dispositif de tension préalable et de là, vers la canette vide. Le fil doit être enroulé plusieurs fois sur la canette vide également dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 3).



- Arrêter le moteur, enlever la canette et pousser de nouveau sur la gauche l'axe du dévidoir.
- Mettre le dévidoir en marche en actionnant la pédale de démarrage. Une fois la canette pleine, le dévidoir se déclenche automatiquement.



Pose de la canette



- Tenez la navette d'une main, introduisez la canette de façon que le fil s'enroule dans le sens des aiguilles de la montre, voyez la flèche (fig. 4).

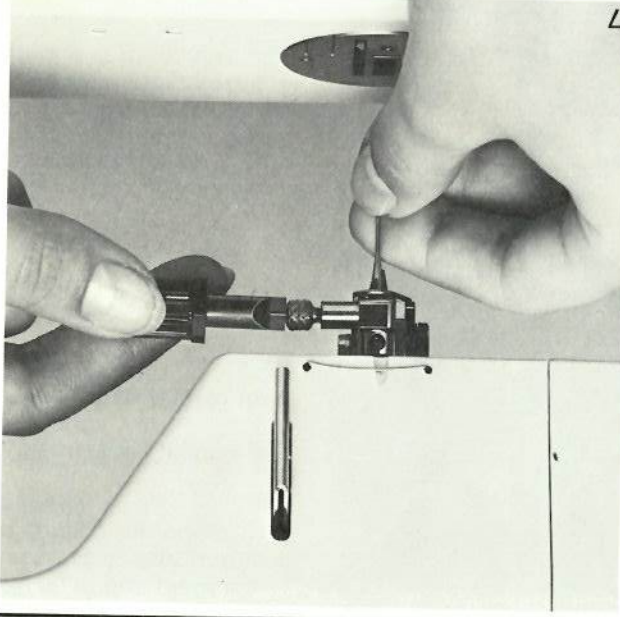


- Tirez le fil dans la fente et sous le ressort jusqu'à ce qu'il se place dans la fente en forme de T. **Ne retenez pas la canette** (fig. 5 + 6).
- Quand vous tirez le fil, la canette doit tourner dans le sens des aiguilles de la montre en direction de la flèche.



- Tenez la navette par le loquet entre le pouce et l'index de la main gauche. Introduisez-la de telle manière que le petit doigt le haut et qu'il puisse entrer dans l'encoche du couvercle de la course.
- Contrôle: tirez le bout du fil
- Relevez le couvercle à charnières

Fixation de l'aiguille



Pour le choix des aiguilles appropriées voyez page 12.

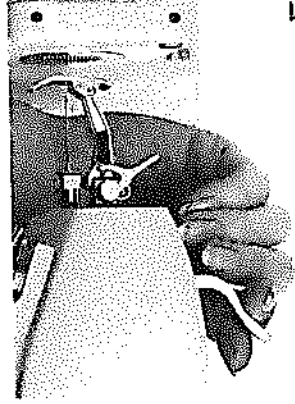
- Introduisez complètement l'aiguille jusqu'à ce qu'elle bute. Si l'aiguille ne touche pas la butée, elle sera placée trop bas et vous aurez des points manqués.
- Resserrer bien la fixation d'aiguille.

- Vérifiez si l'aiguille est en haut.
- Le petit tournevis noir servant à desserrer ou à resserrer la fixation de l'aiguille se trouve dans la boîte à accessoires.
- Desserrer la fixation d'aiguille: un demi-tour à gauche dans le sens inverse des aiguilles de la montre (fig. 7).
- Pose de l'aiguille: le côté plat du talon toujours derrière.

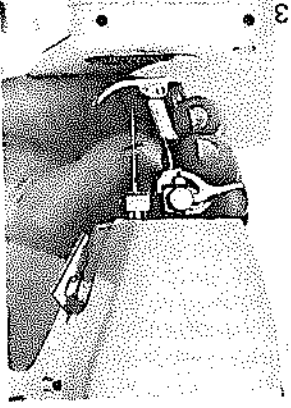
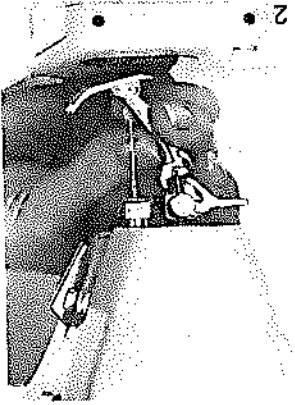
Changement de pied-de-biche

Au sujet des pieds-de-biche et de leur domaine d'application voyez page 11.

- Vérifiez si l'aiguille est en haut.
- Remontez le pied-de-biche (fig. 11).



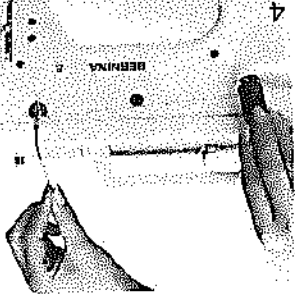
- Levez le levier de fixation avec l'index de la main droite et retirez le pied-de-biche avec le pouce et le majeur (fig. 2).



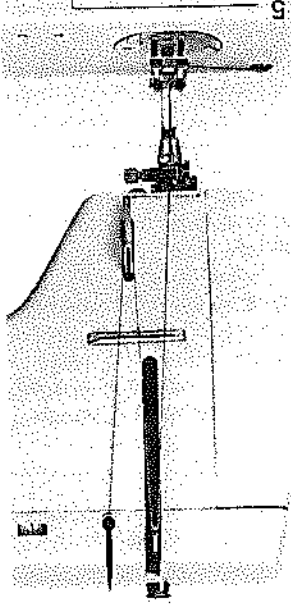
- Fixation du pied-de-biche: même processus, mais en abaissant le levier de fixation vers le bas avec l'index (fig. 3).

Enfilage du fil supérieur

- Vérifiez si l'aiguille est en haut.
- Remontez le pied-de-biche.
- Placez la bobine sur l'une des deux tiges porte-bobine.



- Maintenez la bobine pendant l'enfilage (fig. 4).
- Accrochez tout d'abord le fil dans l'œillet placé sur la face arrière de la machine, puis tirez-le à travers la longue fente de guidage et la tension de fil (fig. 4).

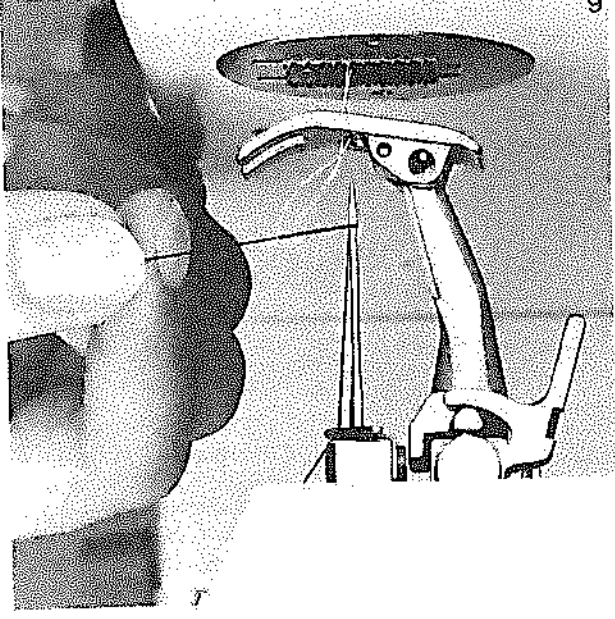


- Sur le devant de la machine amenez le fil vers le bas, accrochez-le dans le régulateur de fil, puis placez-le dans la fente du tendeur de fil, redescendez et passez-le dans l'œillet du porte-aiguille (fig. 5).

- Enfilez toujours l'aiguille par-devant. La plaquette blanche sur le devant de la tige du pied-de-biche améliore la visibilité et facilite l'enfilage de l'aiguille.
- Tirez env. 10 cm de fil à travers le chas de l'aiguille.

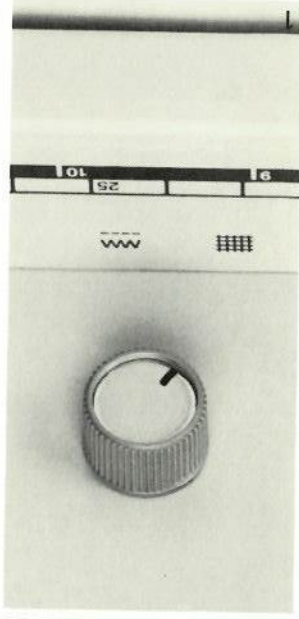
Comment remonter le fil inférieur

- Tenez le bout du fil supérieur de la main gauche.
- Accomplir un tour de volant vers soi pour amener le tendeur de fil en position haute.



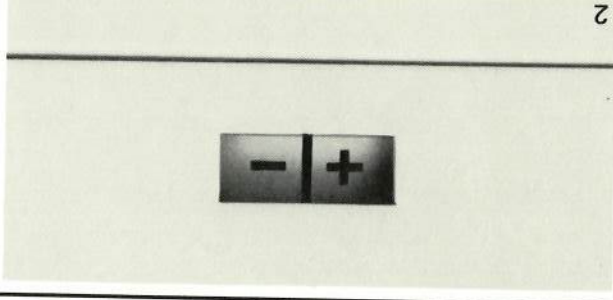
- Tirez le fil supérieur pour faire remonter le fil inférieur par le trou de la plaque à aiguille (fig. 6).
- Ramenez les deux fils, vers le bas, à travers la fente du pied-de-biche et tirez-les de côté.

Escamotage de la griffe d'entraînement

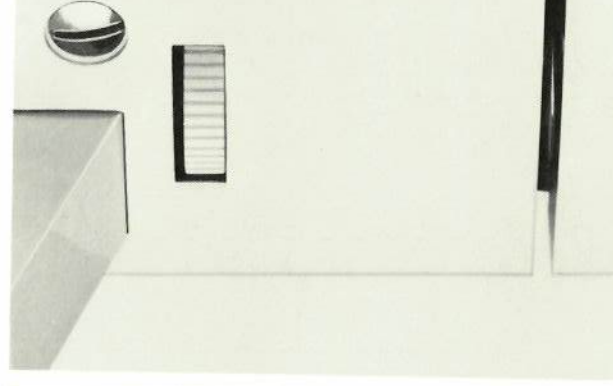


Pour certains travaux tels que le reprises, l'ouvrage ne doit pas être entraîné. Il faut donc abaisser la griffe d'entraînement en plaçant le repère de la molette au-dessus du symbole # (fig. 1).

Pour tous les travaux de couture normale le repère doit se trouver au-dessus du symbole #.



La tension du fil

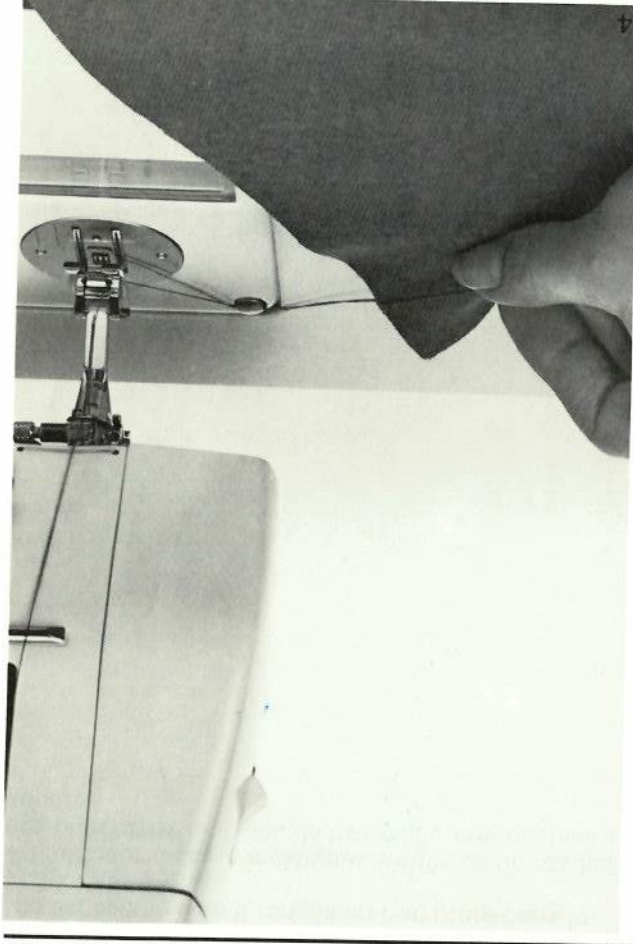


L'un des grands avantages de la Bernina, est que pour tous les travaux normaux la tension du fil n'a pas à être modifiée. La tension normale est réglée quand le trait de l'échelle apparaît au milieu de la fenêtre (fig. 2).

Zone + = tension plus forte
Zone - = tension plus faible

Pour les travaux spéciaux tels que le marquage, p.ex., la tension du fil peut être modifiée au moyen de la vis de réglage. En tournant celle-ci en arrière, on augmente la tension supérieure. En tournant la vis de réglage en avant, on diminue la tension du fil supérieur (fig. 3).

Le coupe-fill

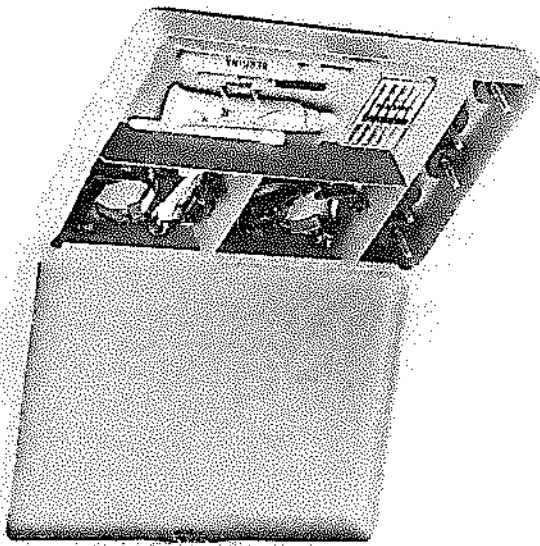


Pour enlever l'ouvrage, relever le pied-de-biche. Retirer le tissu par l'arrière gauche en faisant passer les deux fils à travers le coupe-fill (fig. 4). Les fils se détachent d'eux-mêmes dès que l'on coud à nouveau.

N'oubliez pas de ramener la tension de fil à la normale, sur le trait au milieu de la fenêtre, quand vous avez terminé un travail spécial.

Boîte à accessoires

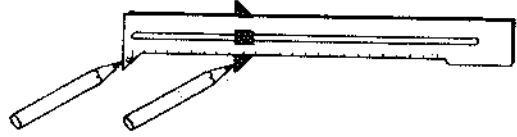
Les accessoires sont rangés en bon ordre dans la boîte plate (fig. 1).
A l'intérieur du couvercle vous trouverez un résumé des principaux réglages de base de votre machine à coudre.



Echelle pour boutonnières, ourlets, plis, festons, etc.

Cette échelle pour marquer et mesurer est extrêmement polyvalente et simple. A l'aide de la glissière rouge, l'on peut régler la mesure souhaitée très précisément.

Il y a deux manières de se servir de cette échelle:



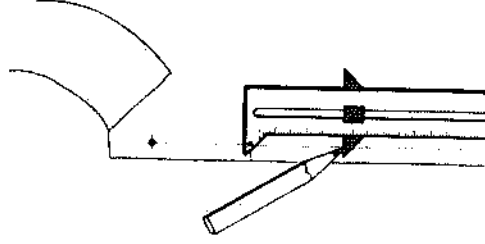
a) On utilise les arêtes si des traits sont désirés.



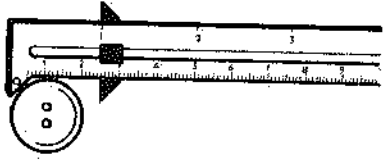
b) On utilise les petits trous si des points sont désirés.

Exemples:

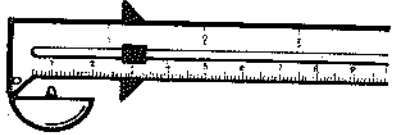
1. Marquer des distances pour boutonnières, boutons, ceillôts, plis, etc.
Régler la distance souhaitée à l'aide de la glissière rouge.
Transmettre par des points ou des traits sur le matériel.



2. Calculs des longueurs de boutonnières



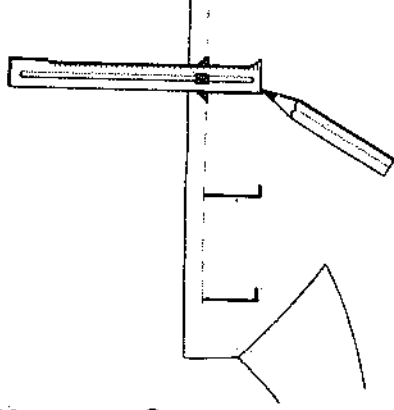
Boutons plats
Bouton + 2 à 3 mm



Boutons sphériques
(ou boutons de fantaisie épais)
Bouton + 5 à 8 mm

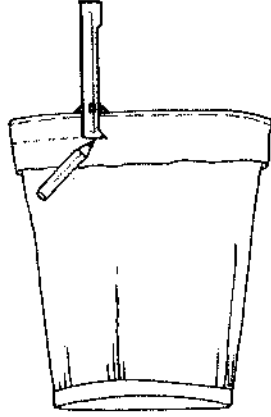
3. Marquer des boutonnières

Transmettre la longueur de boutonnière réglée sur le vêtement.



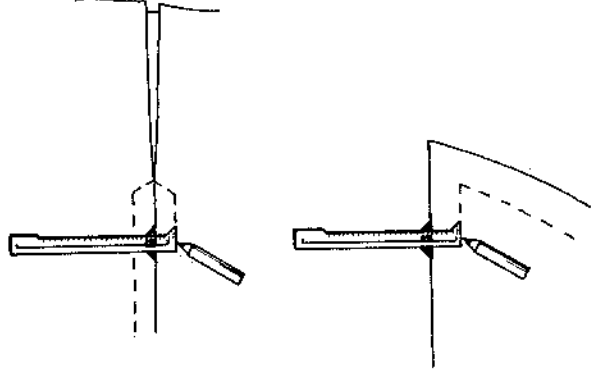
4. Marquer des largeurs d'ourlets

Régler la largeur de l'ourlet souhaitée à l'aide de la glissière rouge. Mettre la glissière rouge contre le bord de l'ourlet, marquer la largeur de l'ourlet.



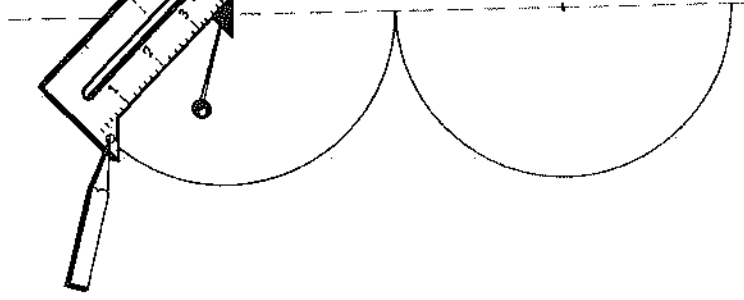
5. Marquer des surpiqûres

Régler la largeur souhaitée à l'aide de la glissière rouge. Marquer la ligne à coudre au point droit, rouge contre le bord ou la couture. Mettre la glissière



6. Dessiner les festons

Dessiner les festons : Déterminer la largeur et la hauteur des festons. Tirer les lignes auxiliaires nécessaires et marquer les centres. Régler la glissière, fixer à l'aide d'une épingle (utiliser un sous-main en carton), dessiner les festons.



Festons semi-circulaires



Festons plats

Suite des opérations : Dessin préliminaire sur du papier Dessin au net sur du carton mou (3 à 5 festons) Découper les festons (= patron en carton) Transmettre à l'aide du patron en carton sur le tissu (avec un crayon de couleur clair ou avec une craie)

Pieds-de-biche

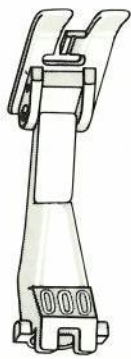


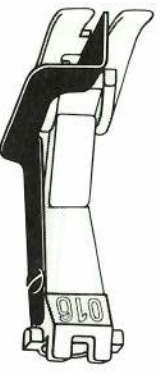

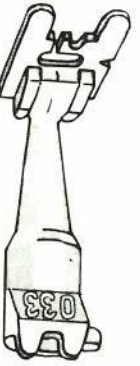
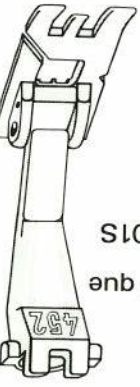
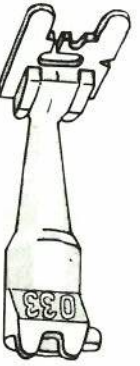
Pour la couture les pieds-de-biche sont une aide importante; ils sont pourvus de rainures et de dispositifs de guidage. C'est pourquoi la réussite d'un travail dépend aussi du choix du pied-de-biche.

Les pieds-de-biche ne servent donc pas uniquement pour un travail déterminé; on les utilise aussi chaque fois qu'ils facilitent un autre travail. Prenons l'exemple du pied à boutonnières: **boutonnière** = fonction principale, **fronces** = fonction supplémentaire.

A première vue certains pieds-de-biche semblent exactement pareils. Mais ils portent des numéros pour empêcher toute confusion. Dans de nombreux pays les pieds-de-biche que vous voyez sur cette page font partie des accessoires normaux. Dans certains pays on trouve – selon les habitudes de travail – des assortiments de pieds-de-biche différents.

En plus: il est possible d'obtenir des pieds-de-biche spéciaux pour des travaux de couture rares ou tout à fait particuliers. Demander conseil à votre agent Bernina.

* Accessoire spécial
802S
* Accessoire spécial
803S

<p>Pied-de-biche zigzag point droit points utiles</p>  <p>000</p>	<p>Pied-de-biche pose de fermeture éclair biche pour pose de fermeture éclair</p>  <p>007</p>
<p>Pied à overlock couture vari-overlock</p>  <p>470</p>	<p>Pied pour ourlet invisible ourlet invisible</p>  <p>016</p>
<p>Pied repriseur reprisage</p>  <p>285</p>	<p>Pied à boutonnière boutonnières</p>  <p>033</p>
<p>Pied à boutonnière fronces</p>  <p>452</p> <p>Ne peut convenir que pour la classe 801S</p>	<p>Pied à boutonnière boutonnières</p>  <p>033</p>

Quelques conseils utiles

Vous travaillerez avec beaucoup plus de facilité si vous êtes bien assise et si vous guidez votre ouvrage correctement.

Quelques indications

Posez votre Bernina suffisamment loin du bord de la table.

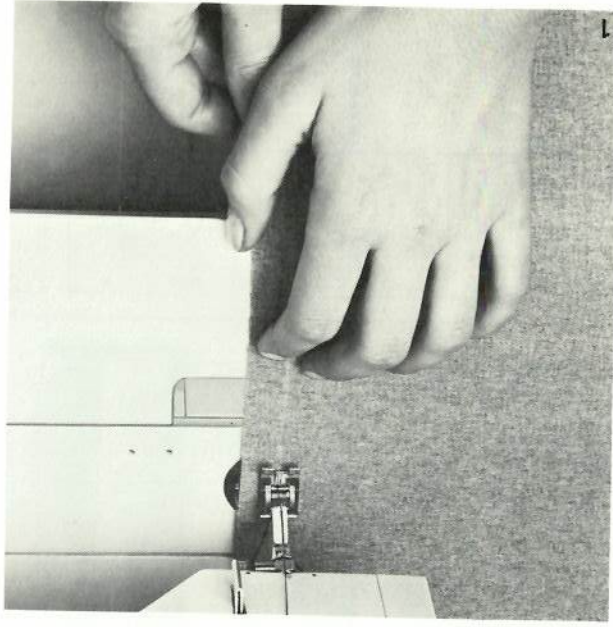
Asseyez-vous exactement en face de l'aiguille, c'est-à-dire devant l'endroit précis où se fait le travail, donc pas devant le milieu de la machine.

Vous pourriez ainsi mieux suivre votre travail sans vous fatiguer.

Assurez-vous que votre siège est à bonne hauteur et vous permet de travailler commodément. Un siège trop bas rend le travail plus pénible.

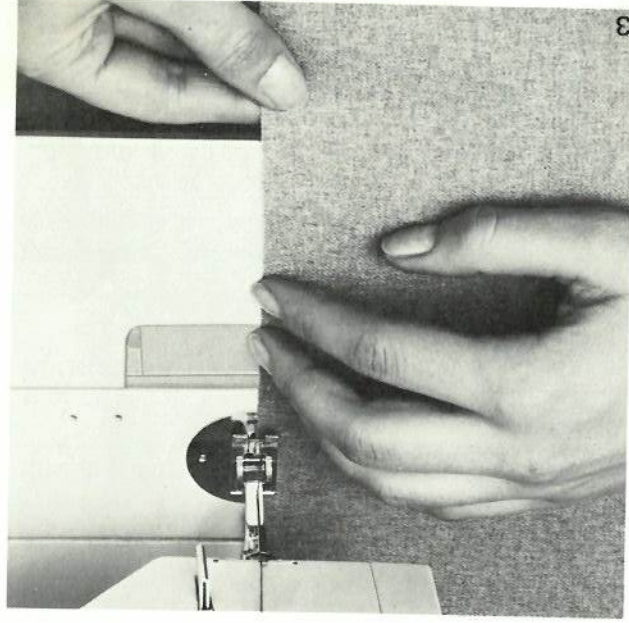
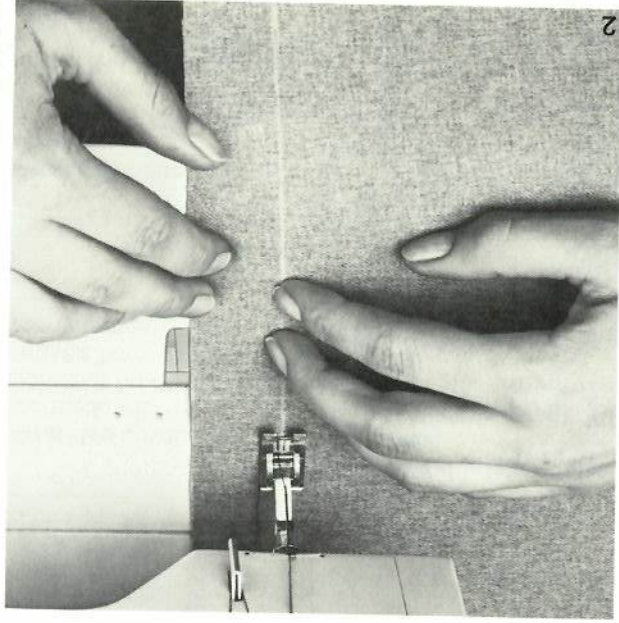
Il est déconseillé de guider l'ouvrage par-devant, car on risque de le retenir involontairement (fig. 1).

Il ne faut pas non plus tirer l'ouvrage derrière le pied-de-biche.



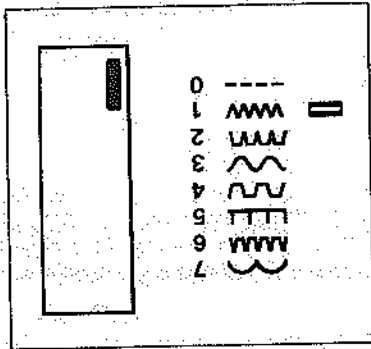
La meilleure méthode consiste à guider l'ouvrage par le côté, les doigts de la main gauche près du pied-de-biche (fig. 2).

Pour les travaux difficiles, surtout dans les tissus fins, il est préférable de ne pas laisser glisser l'ouvrage sous la main, mais de bien le tenir et de progresser étape par étape.



Les travaux à exécuter sur les bords – surfilages, surpiques, finitions, pose de dentelles – réussissent mieux si l'on guide l'ouvrage sur le bord (fig. 3).


Pied-de-biche: 000
Fil: approprié à l'ouvrage
Aiguille: correspondant au fil
 voir tableau des aiguilles et des fils page 12



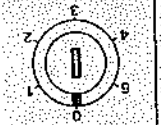
levier sélecteur 0

Sélection du point:

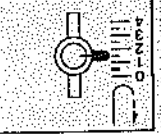
Largeur de point: 0
Position de l'aiguille: milieu



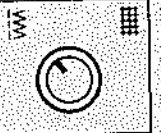
Boutonnière: 0



Longueur de point: au choix 1-4
 long. normale = 1 1/2 - 2

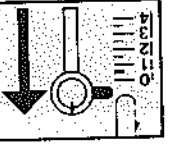


Griffe d'en-
traînement: sur couture



Marche avant
 Réglée d'après les indications données, la machine coud en marche avant, selon la longueur de point choisie. La longueur de point est choisie en fonction du travail à faire et du genre d'ouvrage.

Marche arrière
 Poussez le bouton réglant la longueur de point vers le haut au-dessus du 0 et tenez-le jusqu'à la fin de la couture en marche arrière. Au moment où vous lâchez le bouton, la machine repart en avant avec la longueur de point sélectionnée auparavant.

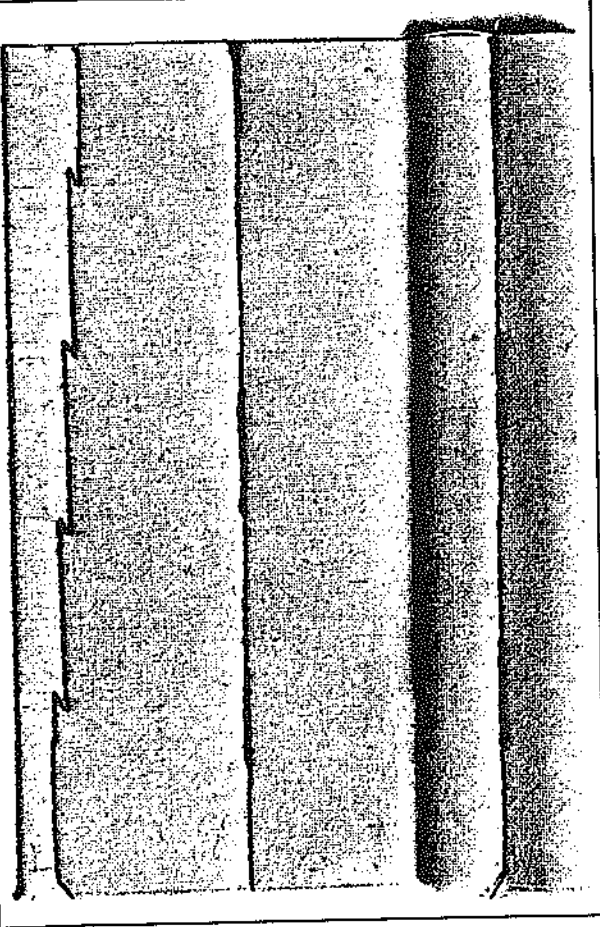
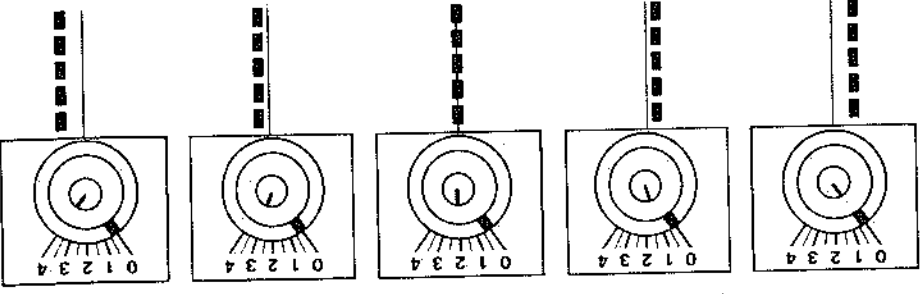


Arrêt des coutures (consolidation)
 Début et fin de couture: cousez 1 cm en arrière et 1 cm en avant.

Arrêt des coutures épaisses
 En commutant de la marche avant sur la marche arrière et vice-versa, arrêtez la machine!

Cinq positions d'aiguille
 Le bouton réglant la position de l'aiguille permet de déplacer la position des points à gauche et à droite sur 5 positions différentes.
 Pour la couture normale l'aiguille se trouve au milieu.

Exemples d'applications pratiques:
 Ourlet invisible page 22
 Bords piqués page 23
 Pose de fermeture éclair page 21



Le zigzag

Réglage du zigzag

Pied-de-biche: 000	approprié à l'ouvrage
File: correspondant au fil	
Aiguille: no 1	point zigzag
Largeur de point: 1-4	
Longueur de point: 1-4	
Position de l'aiguille: milieu	
Griffe d'entraînement: sur couture	

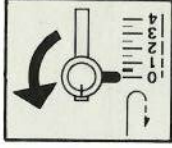
Surfilage des bords

Pied-de-biche: 000	fil à repriser, év. fil à coudre
Aiguille: 80-70	
Largeur de point: 2½-4	
Longueur de point: 1-4	

Bourdon = zigzag serré

Pied-de-biche: 030 * pied à broder	fil à broder no 30
Aiguille: 80	
Largeur de point: 1½-4	
Longueur de point: presque 0	
* Accessoire spécial tous les modèles	

Réglage du point pour un zigzag serré:



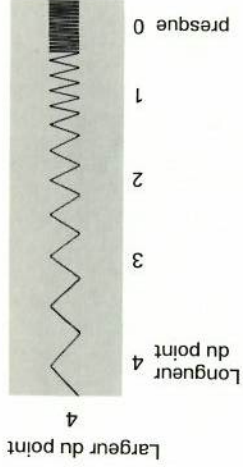
Tournez le bouton de réglage de longueur de point à droite jusqu'à la butée.

Le repère se trouve en haut du bouton. La longueur de point est maintenant à 0.

En tournant d'un demi-tour à gauche – repère en bas – on obtient le réglage de base de la longueur du point.

On adapte la densité du point au genre de textile. On tourne un peu à gauche pour les tissus plus épais, un peu à droite pour les tissus plus fins. Faites un essai.

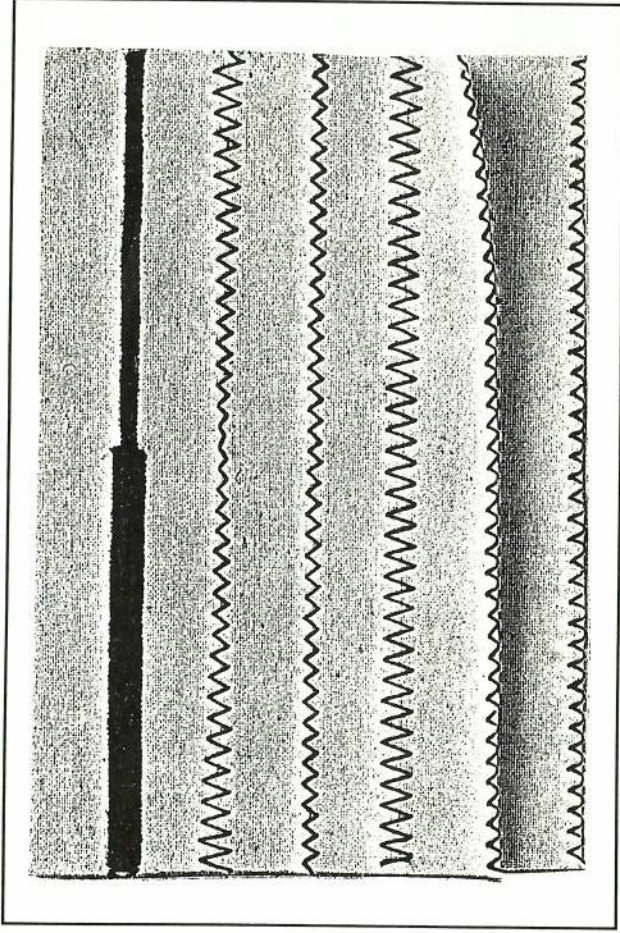
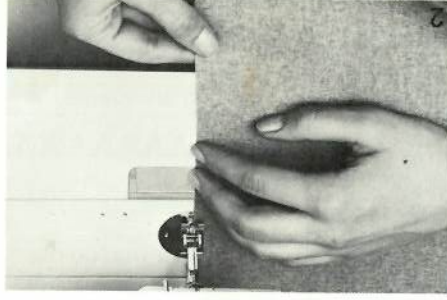
Réglage de la largeur du zigzag:
La largeur du point zigzag se règle au moyen du bouton de réglage de largeur de point. Elle peut être réglée en continu jusqu'à 4 mm. La largeur du point peut être modifiée au cours du travail et quand la machine est arrêtée. Quand la machine est à l'arrêt, l'aiguille ne doit pas être plantée dans le tissu pendant la modification du zigzag.



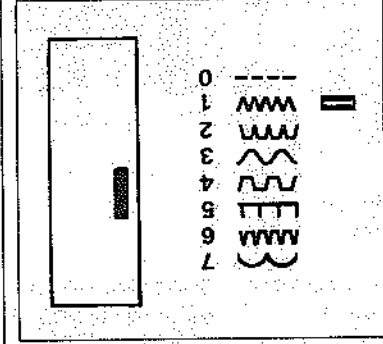
Règle générale: Ne choisissez ni un zigzag trop long; coupez d'abord large, ni un point trop serré pour les tissus fins. Utilisez du fil à repriser, autant que possible proprement les bords. Utilisez du fil à repriser, surtout pour les tissus fins.

Guidez le bord du tissu au milieu du pied-de-biche, afin que l'aiguille pique alternativement dans le tissu et dans le vide (fig. 1).

Pour coudre sur le bord, guidez également sur le bord (fig. 2).

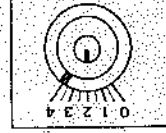


Sélection des points utiles Points 0...7

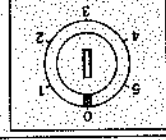


Pied-de-biche: 000
 Fil: approprié à l'ouvrage
 Aiguille: correspondant au fil

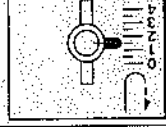
Sélection du point: levier sélecteur 0...7



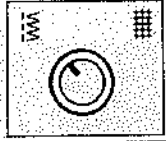
Largueur de point: 0-4
 Position de l'aiguille: milieu



Boutonnière: 0



Longueur de point: 1-4



Griffe d'en-entraînement: sur couture

• Poussez le levier sélecteur à droite et placez-le sur le point choisi, entre 0 et 7.

Exemples pratiques pour l'utilisation des points utiles voir page 17

Point universel 4



Choix du point: levier sélecteur 4
 Largueur de point: 4
 Longueur de point: 1-2

Point de feston 7



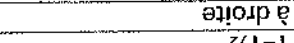
Choix du point: levier sélecteur 7
 Largueur de point: 4
 Longueur de point: 1/4

Couture serpentine 3

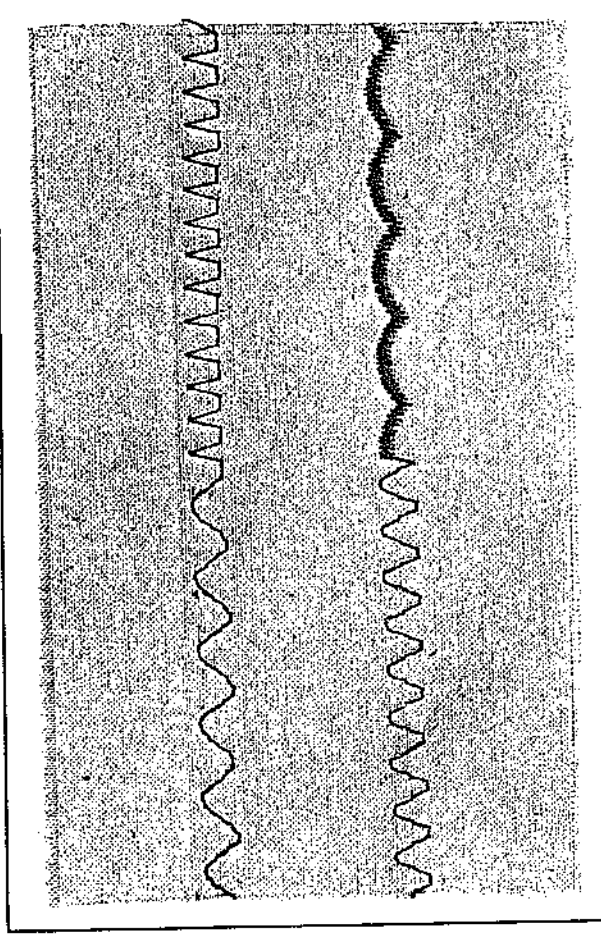


Choix du point: levier sélecteur 3
 Largueur de point: 4
 Longueur de point: 1-1 1/2








Vari-Overlock 6



Choix du point: levier sélecteur 6
 Largueur de point: 4
 Longueur de point: 1-1 1/2
 Position de l'aiguille: à droite



Utilisation des points utiles

<p>1 Zigzag</p> <p>Pour ouvrages de tout genre</p> <p>Pour tous les travaux simples avec zigzag tels que le surfilage notamment de tissus fins, la couture d'élastique et de dentelles etc.</p> 	<p>2 Point invisible</p> <p>Pour ouvrages de tout genre</p> <p>ourlet invisible, ourlet-coquille sur jerséys souples et tissus fins coutures d'ornement</p> 	<p>3 Couture serpentine</p> <p>Pour de nombreux ouvrages de tout genre</p> <p>reprisage au point serpentín, raccordages sur tissu, renforcement des bords, etc.</p> 	<p>4 Point universel</p> <p>Pour tissus de mailles serrés, tissus et matières telles que feutre, cuir, etc.</p> <p>couture d'assemblage plate, ourlet apparent, patch-work, raccommodage de jersey, pose d'élastique, coutures d'ornement</p> 
<p>5 Point stretch</p> <p>Pour tissus super-élastiques</p> <p>couture ouverte ultra-extensible pour vêtements de ski, d'équitation et de randonnées</p> 	<p>6 Vari-overlock</p> <p>spécial pour jerséys fins de soie ou de fibre synthétique, helanca et jerséys fins de laine et de coton</p> <p>coutures et ourlets overlock ultra-élastiques, surtout pour vêtements de sport, pyjamas, T-shirts, pulls, trainings, etc.</p> 	<p>7 Feston</p> <p>sur tous les tissus fins de nappes, sets, cols, poignets, etc.</p> 	

Règles générales
pour coudre les tissus de
mailles.

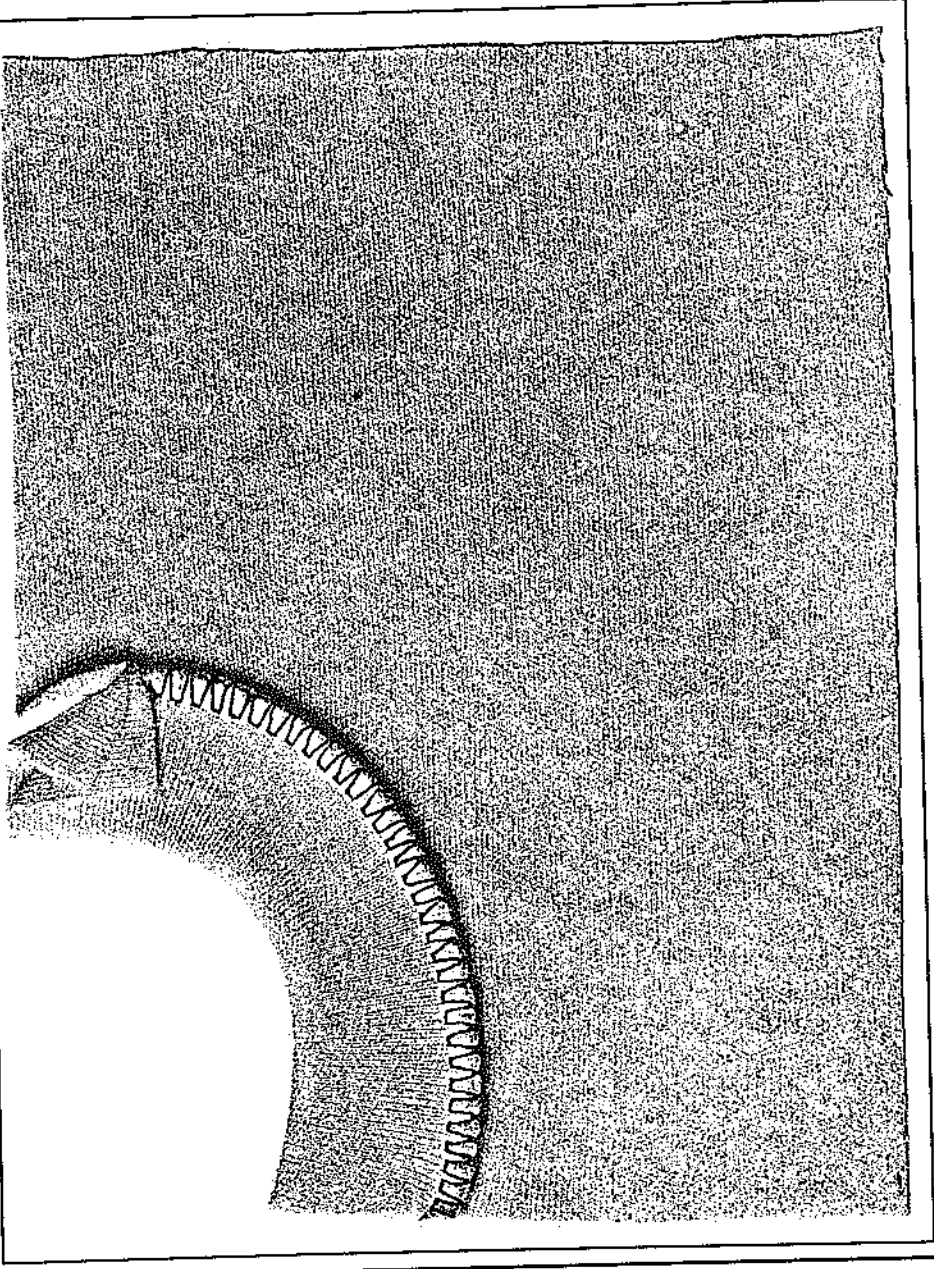
1. Utilisez une aiguille
impeccable! Même une
aiguille à peine émoussée
endommage les mailles,
ce qui, ensuite, produit
des trous.

2. Utilisez du fil à coudre
fin, surtout pour les
jerseys fins. Un fil trop
gros peut aussi endom-
mager les mailles.

3. Faufilez avec du fil à
reprendre qui, une fois
la couture terminée,
s'enlèvera plus facile-
ment qu'un faufil beau-
coup plus gros et moins
régulier.

4. Vous faciliterez
grandement la suite de
votre travail en re-
passant immédiatement
les coutures terminées.

5. Faites une couture
d'essai et contrôlez-en
l'élasticité. La couture
doit toujours être aussi
extensible que le tissu
lui-même. Comme
l'élasticité des textiles
modernes varie beau-
coup d'un tissu à l'autre,
il faudra peut-être
modifier le réglage de
base des points utiles.



Bande cousue au point vari-overlock
Pour tous genres de jersey



Pied-de-biche:

470/000

Fil:

fil à coudre

Aiguille:

no 80

Sélection du point:

no 6 point vari-overlock

Largeur de point:

4

Longueur de point:

1 env.

Position de l'aiguille:

à droite

Griffe d'entraînement:

sur couture

Pliez en deux et repassez une bande de jersey à
coupure franche. **Epinglez-la** à l'encolure sur

l'endroit: les bords coupés de la bande empiètent
sur le bord d'encolure.

Pour un tissu très extensible on choisira éventuelle-
ment un point un peu plus court et très légèrement
plus large. Ainsi, la couture contient plus de fil et
gagne en élasticité.

Ourlets à points utiles

Règle générale:

Faut-il l'ourlet – marquer la largeur voulue –
coudre – recouper le tissu superflu.

Pour tous les genres de tricot on applique les
indications, « comment coudre les tissus de mailles »
page 18.

Ourlet apparent au point universel



Pied-de-biche: 000

Fil: fil à coudre

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 4 point universel

Largeur de point: 4

Longueur de point: 2

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

Ourlet apparent au point vari-overlock



Pied-de-biche: 470/000

Fil: fil à coudre

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 6 point vari-overlock

Largeur de point: 4

Longueur de point: env. 1

Position de l'aiguille: à droite

Griffe d'entraînement: sur couture

Ourlet apparent au point stretch



Pied-de-biche: 000

Fil: fil à coudre

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 5 point stretch

Largeur de point: 4

Longueur de point: env. 1/2

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

Ourlet apparent au

point universel

Ourlet apparent exten-

sible pour jersey coton,

laine fine, fibres syn-

thétiques ou mélangées,

Pyjamas, T-shirts,

lingerie, sous-vêtements

de sport.

Epinglez l'ourlet ou fau-

filez-le à l'automatique.

Vous pouvez aussi coudre

directement sur le bord

Ourlet apparent au

vari-overlock

Ourlet apparent super-

élastique pour tous les

jerseys très extensibles.

Très indiqué pour la

lingerie et les sous-vête-

ments de sport.

Epinglez ou faufiliez

l'ourlet à l'automatique.

Cousez l'ourlet à 1 cm

env. du bord coupé.

Recoupez l'excédent de

tissu.

Recoupez l'excédent de

env. du bord coupé.

Cousez l'ourlet à 1 cm

Epinglez l'ourlet ou fau-

filez-le à l'automatique.

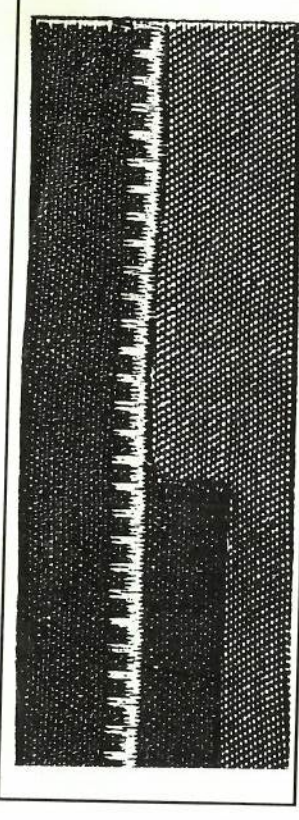
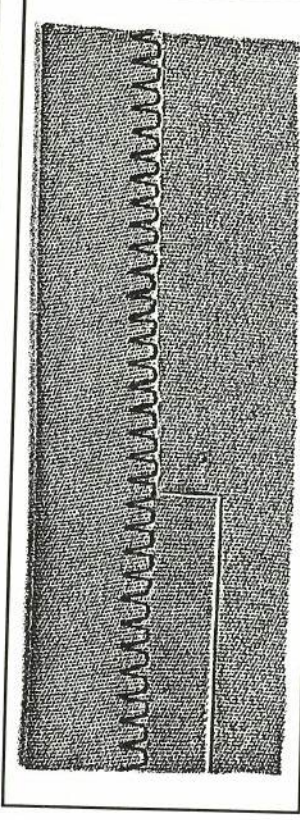
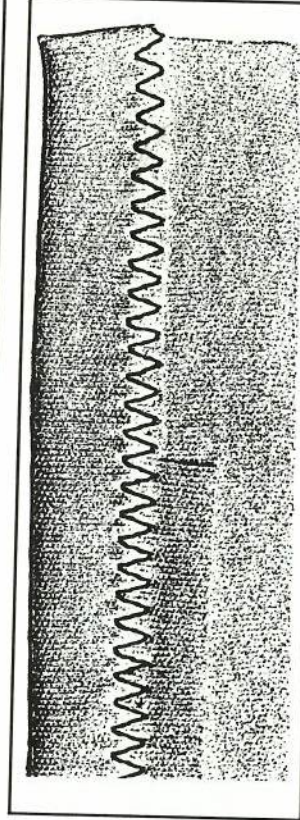
Ourlet apparent à toute

épreuve pour tissus

résistants, jeans, etc.:

point stretch

Ourlet apparent au



Coutures à points utiles

Le choix de la couture dépend avant tout de l'objet à confectionner. Le choix du point utile dépend essentiellement du textile utilisé.

Nous distinguons trois sortes de coutures:

Les coutures ouvertes

– elles sont plates et ne marquent pas
– elles permettent d'élargir un vêtement.
On les utilise pour les robes, les pantalons, les jupes, les manteaux, les vestes, etc.

Les coutures overlack

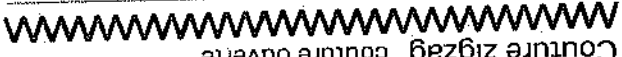
Elles permettent d'assembler et de surfiler en une seule opération.

– elles se font très rapidement
– elles sont étroites, mais ne permettent pas d'élargir un vêtement.
On les utilise pour les tissus de mailles, les pullovers, vestes, blouses de jersey, la lingerie, les vêtements tricotés à la main ou à la machine.

Les coutures d'assemblage plates

sont des coutures dont les bords coupés, placés l'un sur l'autre, sont piqués directement sur le bord du tissu.

Couture zigzag couture ouverte



Pied-de-biche: 000

Fil: fil à coudre

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 1 point zigzag

Largeur de point: 1

Longueur de point: 1-1½

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

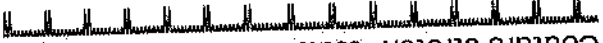
Couture ouverte

Couture pour le tricot

normalement élastique en laine, fibres synthétiques ou mélangées,

ainsi que pour le jersey de soie, de coton et de laine.

Couture stretch couture ouverte



Pied-de-biche: 000

Fil: fil à coudre

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 5 point stretch

Largeur de point: 1-1½

Longueur de point: ½ - 1

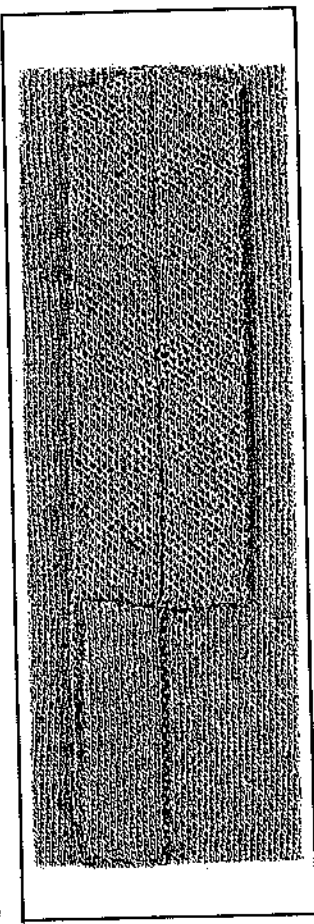
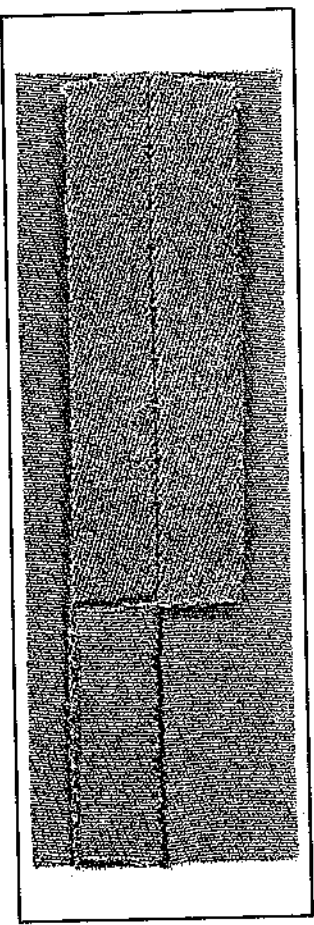
Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

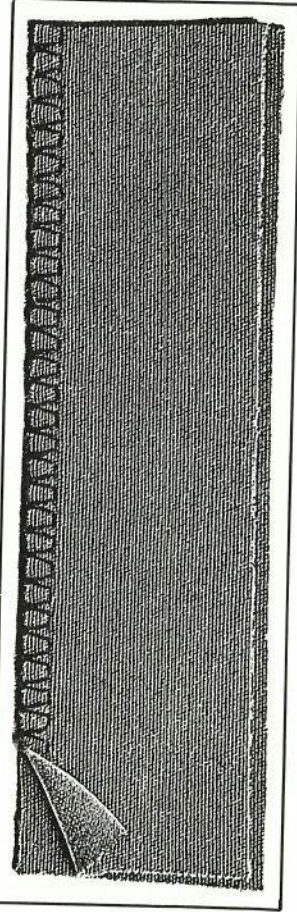
Couture ouverte

Couture superélastique

pour textiles stretch, en particulier pour vêtements de sport de tout genre.



Coutures à points utiles

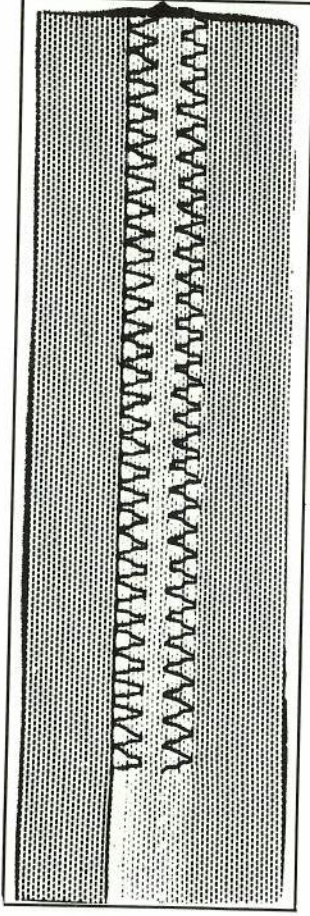


Couture overlock super-élastique pour tous les jerseys fins: robes, blouses, lingerie, sous-vêtements de sport.

Pied-de-biche:	470/000
Fill:	fil à coudre
Aiguille:	no 80
Sélection du point:	no 6 point vari-overlock
Longueur de point:	env. 1
Position de l'aiguille:	à droite
Griffe d'entraînement:	sur couture

Couture vari-overlock

Couture d'assemblage plate

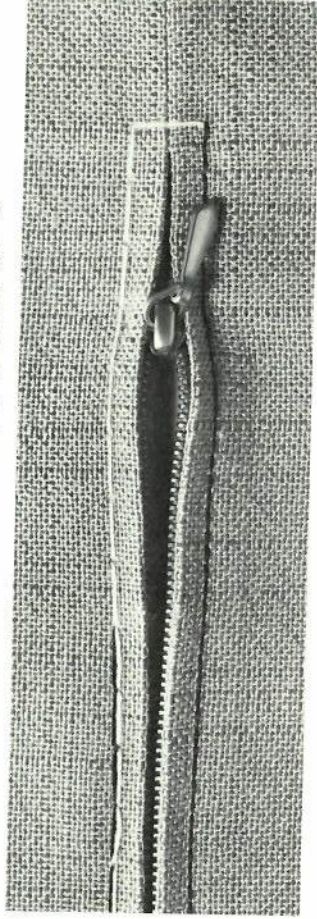


Couture élastique pour lycra (gaine etc.).

Pied-de-biche:	000
Fill:	fil à coudre
Aiguille:	no 80
Sélection du point:	no 4 point universel
Largeur de point:	4
Longueur de point:	env. %
Position de l'aiguille:	milieu
Griffe d'entraînement:	sur couture

Couture d'assemblage plate

Fermeture éclair



Préparation:

Fautilage automatique sur toute la couture. Marquez la longueur de la fermeture éclair et cousez jusqu'à l'ouverture de celle-ci. Enlever le fautil, sauf à l'endroit réservé à la fermeture éclair. Repassez toute la couture, recoupez-la régulièrement et surfilez. Enlever le reste du fautil. Posez et fautiliez la fermeture éclair dans la fente, de telle manière que les griffes soient masquées par le tissu. Cousez chaque côté de la fermeture éclair de bas en haut, en plaçant l'aiguille une fois à droite et une fois à gauche.

* Accessoire spécial 803S

Pied-de-biche:	007*
Fill:	fil à coudre
Aiguille:	no 80
Sélection du point:	no 0 point droit
Largeur de point:	0
Longueur de point:	env. 2
Position de l'aiguille:	à gauche / à droite
Griffe d'entraînement:	sur couture

La fermeture éclair posée et cousue à plat



Pied-de-biche:	016
Fill:	fil à coudre/repiquer
Aiguille:	no 80-70
Sélection du point:	no 2 point invisible
Largueur de point:	env. 2½
Longueur de point:	2-2½
Position de l'aiguille:	à droite
Griffe d'entraînement:	sur couture

Important
 Un tissu fin exige – comme pour la couture à la main – une aiguille fine et un fil fin. On aura avantage à faire ce travail à vitesse réduite.

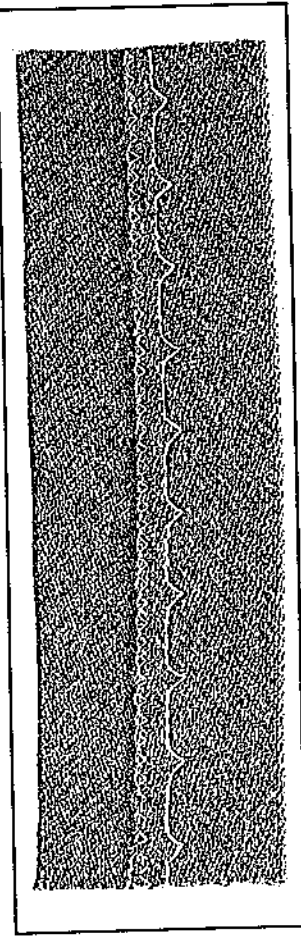
Préparation
 Préparez l'ourlet comme pour le coudre à la main: surfilez le bord coupé, fautillez, repassez.

Mise en place de l'ourlet
 Le travail se place ainsi sous le pied-de-biche (voir fig. 1).

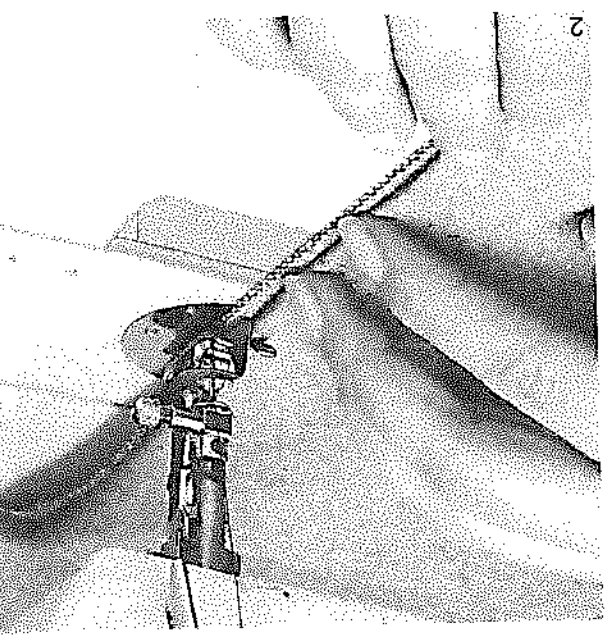
Le réglage de base est toujours le même: largeur de point 2½. Ensuite cette valeur pourra être très légèrement modifiée selon l'épaisseur du tissu.



Essai:
 Cousez lentement jusqu'à ce que l'aiguille devie à gauche. En tournant le volant à la main, vous amenez l'aiguille juste devant le point de piquage de l'aiguille et vous vérifiez qu'elle touche à peine le bord. Si nécessaire, adaptez légèrement la largeur du point: un peu plus étroite si l'aiguille pique trop profond, un peu plus large si elle prend trop peu de tissu. Vérifiez de même le point zigzag suivant. Puis cousez env. 10 cm et faites un nouveau contrôle.



Guidage du travail
 Voici un petit truc pour bien contrôler le passage de l'ourlet en ligne droite: retenez légèrement l'ouvrage en cousant (fig. 2).



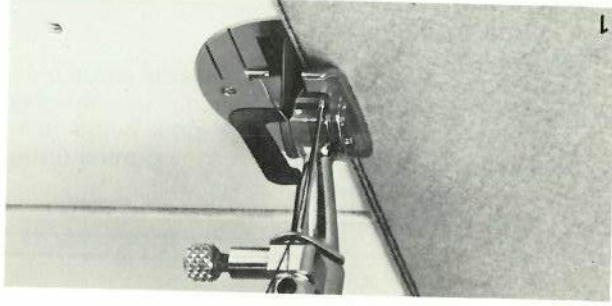
Piquage des bords à l'aide de la position de l'aiguille

Piquage à distance
d'un bord

égale ment pour bords
de tout genre

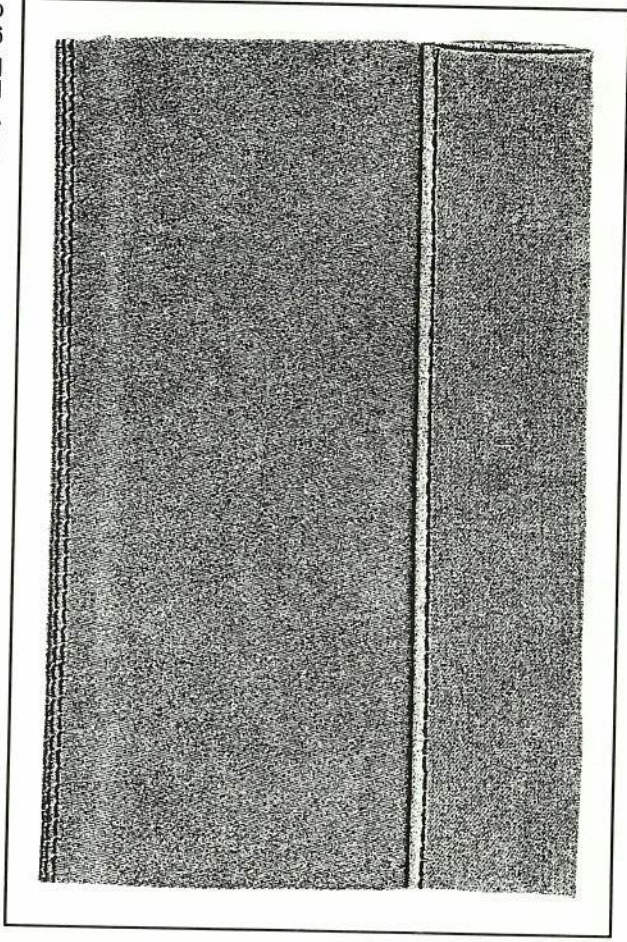
Piquage au bord
pour cols, poignets, revers, ourlets, etc.

Pied-de-biche:	016 *
Fil:	fil à coudre
Aiguille:	no 80
Sélection du point:	no 0 point droit
Largeur de point:	0
Longueur de point:	1½ - 4
Position de l'aiguille:	gauche / mi-gauche
Griffe d'entraînement:	sur couture



Amenez le bord du tissu – par la gauche – contre le guide du pied pour point invisible (fig. 1). Réglez la position d'aiguille à gauche ou mi-gauche.

* Accessoire spécial 803S



Pied-de-biche:	000
Fil:	fil à coudre
Aiguille:	no 80
Sélection du point:	no 0 point droit
Largeur de point:	0
Longueur de point:	1½ - 4
Position de l'aiguille:	toutes les positions
Griffe d'entraînement:	sur couture

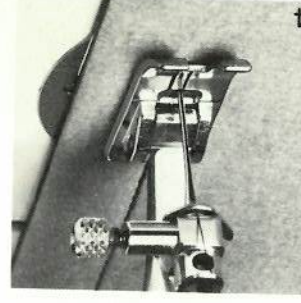
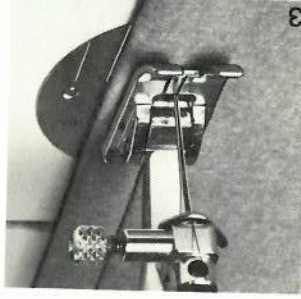
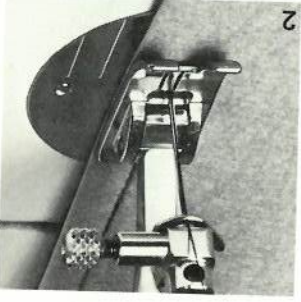
Guidez le bord du tissu le long du pied-de-biche ou le long du repère qui se trouve sur la plaque à aiguille.

Largeur de piquage:
a) largeur du pied-de-biche = 7 mm (fig. 2)

b) repère 1 =
10 mm (1 cm)
(fig. 3)

c) repère 2 =
15 mm (1,5 cm)
(fig. 4)

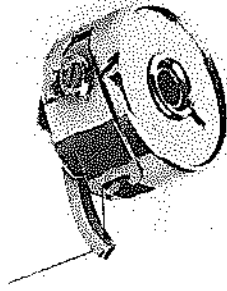
En plus, vous pouvez varier la largeur de piquage en modifiant la position de l'aiguille: gauche, mi-gauche, droite, mi-droite.



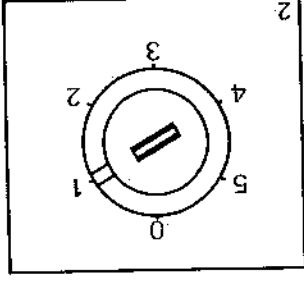
La boutonnière

~~~~~  
 Pied-de-biche: 452  
 Fil: fil à coudre / fil à repriser  
 Aiguille: no 80-70  
 Sélection du point: no 1 point zigzag  
 Largeur de point: s'enclenche automatiquement  
 Longueur de point: presque 0  
 Position de l'aiguille: s'enclenche automatiquement  
 Griffe d'entraînement: sur couture

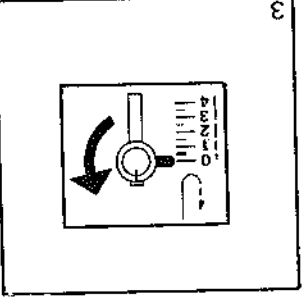
Pour faire la boutonnière, enfiler le fil inférieur dans l'ergot de la navette (fig. 1).



**Réglage de la boutonnière**  
 1. Enclenchez le mécanisme à boutonnière sur la position 1 (fig. 2).



2. Réglez la longueur du point en tournant le bouton à droite jusqu'à l'arrêt. Le repère est en haut (fig. 3). Longueur de point: 0.  
 Tournez d'un demi-tour à gauche (le repère est en bas) et vous avez le réglage de base de la longueur de point.

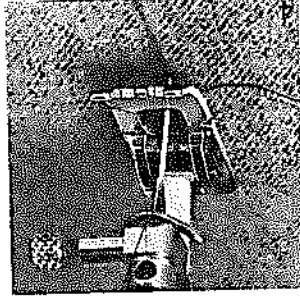


Réglez la densité du point en fonction du tissu: légèrement à gauche pour les gros tissus - légèrement à droite pour les tissus fins. Faites toujours une boutonnière d'essai. Suivant le genre de tissu, la longueur de point peut varier quelque peu.

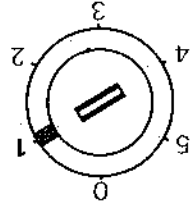
**Confection**

Placez l'ouvrage sous le pied-de-biche de façon que le bord du tissu se trouve devant le pied-de-biche (fig. 4).

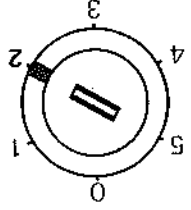
Abaissez l'aiguille en tournant le volant et vérifiez si elle est bien au milieu du pied-de-biche; sinon, actionnez 1 fois le stop-aiguille. Placez l'ouvrage sous le pied-de-biche et plantez l'aiguille exactement au début de la boutonnière. Abaissez le pied-de-biche et faites la boutonnière.



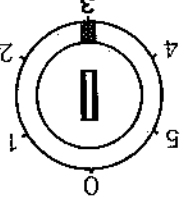
Ramenez le bouton sur 1 pour la boutonnière suivante. Continuez comme indiqué plus haut. Pour tous les autres travaux de couture, réglez le bouton sur 0.



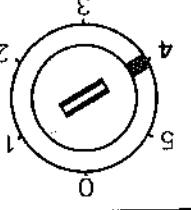
bouton sur 1  
 la machine coud en avant  
 la première chenille



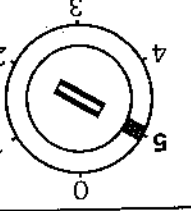
bouton sur 2  
 la machine coud la bride



bouton sur 3  
 la machine coud la deuxième chenille en marche arrière



bouton sur 4  
 la machine coud la bride



bouton sur 5  
 la machine arrête la boutonnière

**Comment fendre la boutonnière**

Pour éviter de couper une bride, il est préférable de fendre la boutonnière en partant des extrémités vers le milieu (fig. 5).

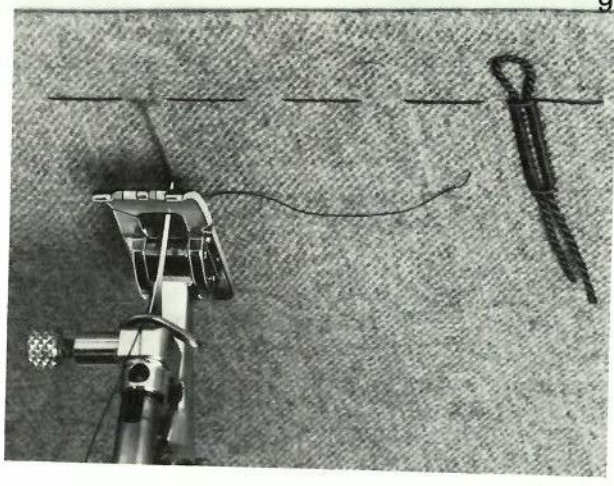


## Boutonnière gansée

La gansse renforce la boutonnière.

Dans tous les tissus de mailles – aussi tricot main ou tricot machine – la gansse joue un rôle important, car elle empêche la boutonnière de se déformer. La grosseur de la gansse dépend du tissu. Les fils les plus appropriés sont le coton perle no 8, le fil à boutonnières, le fil à coudre à la main (solide), le fil à crocheter fin. Faites une boutonnière d'essai.

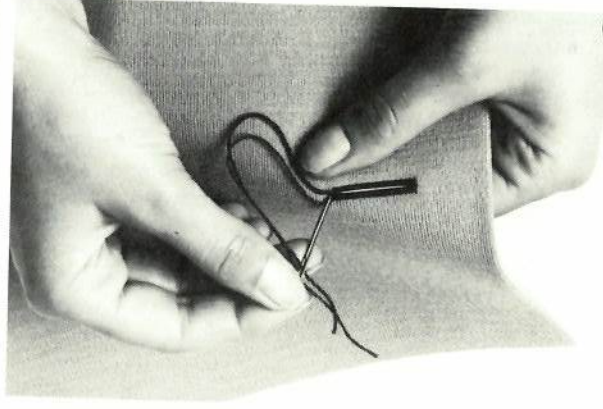
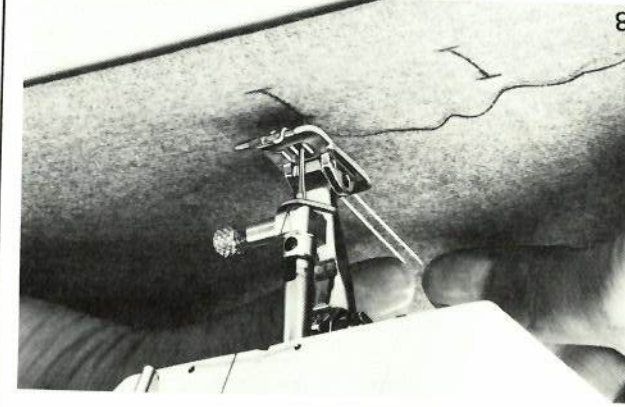
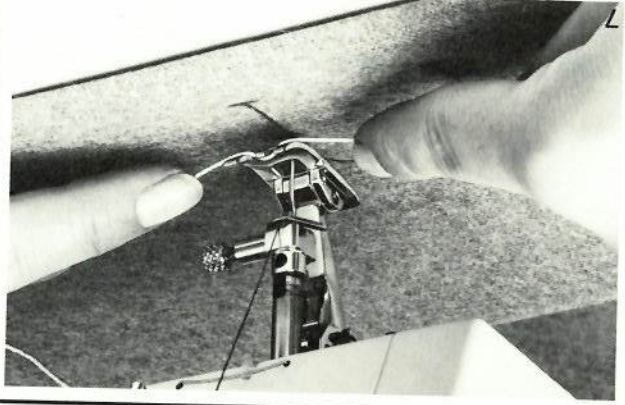
Placez l'ouvrage sous le pied, le croisé du vêtement devant le pied-de-biche. Ainsi la boucle du cordonnet se trouve à l'extrémité de la boutonnière qui subit la traction du bouton (fig. 6).



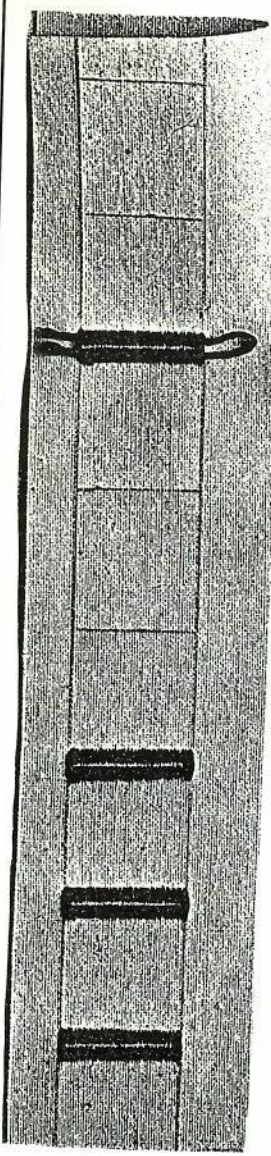
**Comment faire la boutonnière gansée**  
L'accrochage du cordonnet sera bien simplifié si l'aiguille est déjà plantée dans le tissu.  
1. Abaissez l'aiguille en tournant le volant et vérifiez si elle est bien au milieu du pied-de-biche. Sinon, actionnez une fois le stop-aiguille.

Placez l'ouvrage sous le pied et plantez l'aiguille à l'endroit précis où la boutonnière doit commencer. N'abaissez pas encore le pied.

2. Faites passer la gansse par-dessus l'ergot médian du pied à boutonnière (fig. 7) et ramenez les deux bouts en arrière sous le pied (fig. 8). Abaissez le pied et assurez-vous que la gansse glisse bien, qu'elle n'est donc pas coincée. 3. Faites la boutonnière sans tenir la gansse, qui doit pouvoir glisser.



La boutonnière terminée, tirez la boucle de la gansse vers l'arrière. Dans les tissus de mailles, tirez les bouts de la gansse vers l'arrière à l'aide d'une grosse aiguille à coudre (fig. 9), nouez ou arrêtez-les. Dans le tissu vous pouvez couper le bout de la gansse.

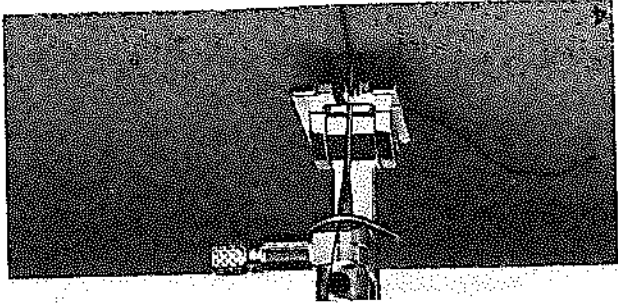


## La boutonnière



Pied-de-biche: 033\*  
 Fil: fil à coudre / fil à repriser  
 Aiguille: no 80-70  
 Sélection du point: no 1 point zigzag  
 Largeur de point: 1,75 butée  
 Longueur de point: presque 0  
 Position de l'aiguille: gauche  
 Griffe d'entraînement: sur couture

\* Accessoire spécial  
 802S, 803S



## Couture de la boutonnière

**Comment fendre la boutonnière**  
 Pour éviter de couper une bride, il est préférable de fendre la boutonnière en partant des extrémités vers le milieu (fig. 5).

- Marquer sur l'étoffe la longueur de boutonnière désirée.

- Placez l'ouvrage sous le pied-de-biche de façon que le bord du tissu se trouve devant le pied-de-

- biche (fig. 4).

- Abaissez l'aiguille en tournant le volant et vérifiez si elle est bien au milieu du pied-de-biche. Si ce n'est pas le cas, tournez le volant jusqu'à ce que l'aiguille se retrouve en haut. **Mais ne modifier en aucun cas le réglage du zigzag et celui du point.**

Placez l'ouvrage sous le pied-de-biche et plantez le pied-de-biche et faites la boutonnière.

Abaissez le pied-de-biche et faites la boutonnière. l'aiguille exactement au début de la boutonnière.

1ère chenille:

Broder sur la longueur donnée. Piquer l'aiguille au milieu du pied-de-biche, remonter le pied, tourner l'ouvrage, abaisser le pied.

2ème bride:

Monter l'aiguille, régler le zigzag sur 3 environ (butée) (c'est-à-dire deux fois la largeur de la bride). Maintenir fermement le tissu, broder la

2e chenille:

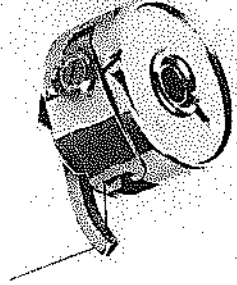
Remonter l'aiguille, ramener le zigzag sur 1,75 (butée), et broder la chenille.

2e bride:

Remonter l'aiguille, ramener le zigzag sur 3 (butée), maintenir fermement le tissu, broder la bride.

Arrêt:

Régler le zigzag sur 0 et faire quelques points d'arrêt.



Pour faire la boutonnière, enflez le fil inférieur dans l'ergot de la navette (fig. 1).

## Réglage de la boutonnière

1. Largeur de point  
 Deux butées incorporées facilitent la confection de la boutonnière: l'une (zigzag 1,75) fixe la largeur de la chenille, l'autre (zigzag 3-3,5) fixe la largeur de la bride. On «sent» très bien ces arrêts en tournant doucement le bouton du zigzag.

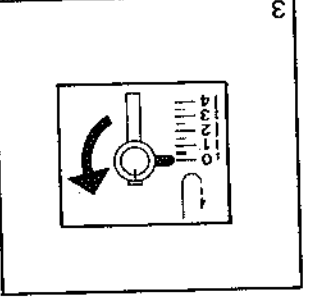
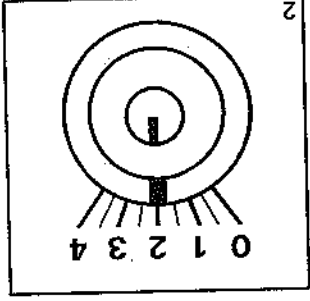
2. Longueur de point

Régler la longueur du point en tournant le bouton à droite jusqu'à l'arrêt. Le repère est en haut (fig. 3).

Longueur de point: 0.

Tournez d'un demi-tour à gauche (le repère est en bas) et vous avez le **réglage de base** de la longueur de point.

Régler la densité du point en fonction du tissu: légèrement à gauche pour les gros tissus - légèrement à droite pour les tissus fins. Faites toujours une boutonnière d'essai. Suivant le genre de tissu, la longueur de point peut varier quelque peu.



1

2

3

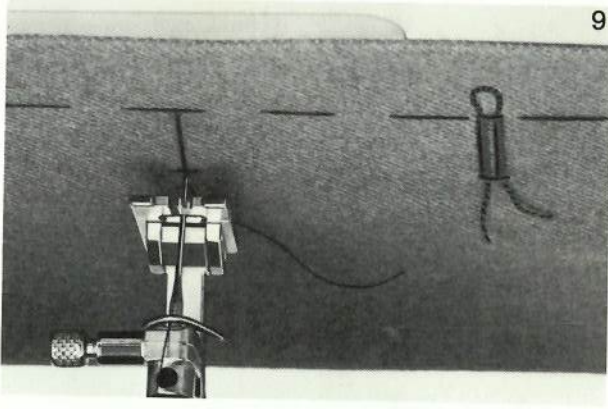
26

**Boutonnière gansée**

La ganse renforce la boutonnière.

Dans tous les tissus de mailles – aussi tricot main ou tricot machine – la ganse joue un rôle important, car elle empêche la boutonnière de se déformer. La grosseur de la ganse dépend du tissu. Les fils les plus appropriés sont le coton perle no 8, le fil à boutonnières, le fil à coudre à la main (solide), le fil à crocheter fin. Faites une boutonnière d'essai.

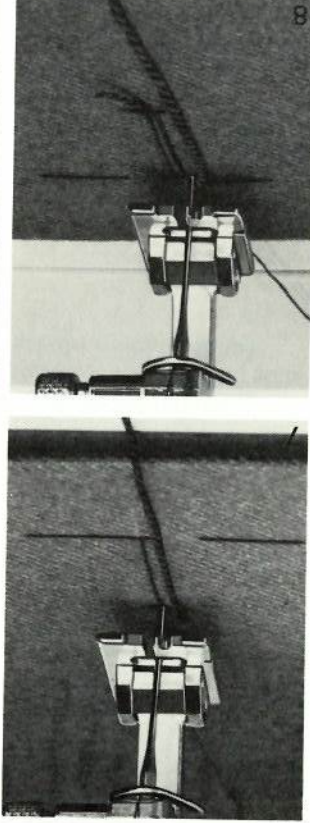
Placez l'ouvrage sous le pied, le croisé du vêtement devant le pied-de-biche. Ainsi la boucle du cordonnet se trouve à l'extrémité de la boutonnière qui subit la traction du bouton (fig. 6).



6

La boutonnière terminée, tirez la boucle de la ganse vers l'arrière. Dans les tissus de mailles, tirez les bouts de la ganse vers l'arrière à l'aide d'une grosse aiguille à coudre (fig. 9), nouez ou arrêtez-les. Dans le tissu vous pouvez couper le bout de la ganse.

9

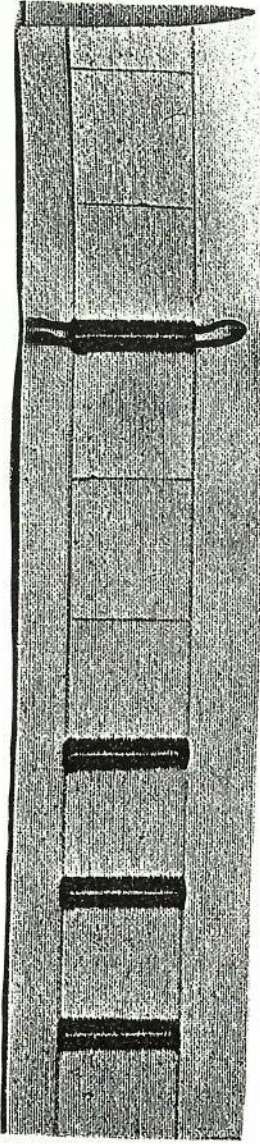


8

1. Abaissez l'aiguille en tournant le volant et vérifiez si elle est bien au milieu du pied-de-biche. Si ce n'est pas le cas, donner un tour de volant, mais ne modifier en aucun cas le réglage du zigzag et la position de l'aiguille. Placez l'ouvrage sous le pied et plantez l'aiguille à l'endroit précis où la boutonnière doit commencer. N'abaissez pas encore le pied.
2. Placez le cordonnet à gauche de l'aiguille de telle manière qu'il se trouve dans la rainure gauche du pied au moment où l'on abaisse celui-ci.
3. Brodez la chenille, puis piquez l'aiguille au milieu du pied-de-biche et relevez ce dernier. Tournez l'ouvrage de manière que le cordonnet forme une boucle autour de l'aiguille (fig. 8). Abaissez le pied-de-biche et terminer la boutonnière comme indiqué précédemment.

**Comment faire la boutonnière gansée**

L'accrochage du cordonnet sera bien simplifié si l'aiguille est déjà plantée dans le tissu.

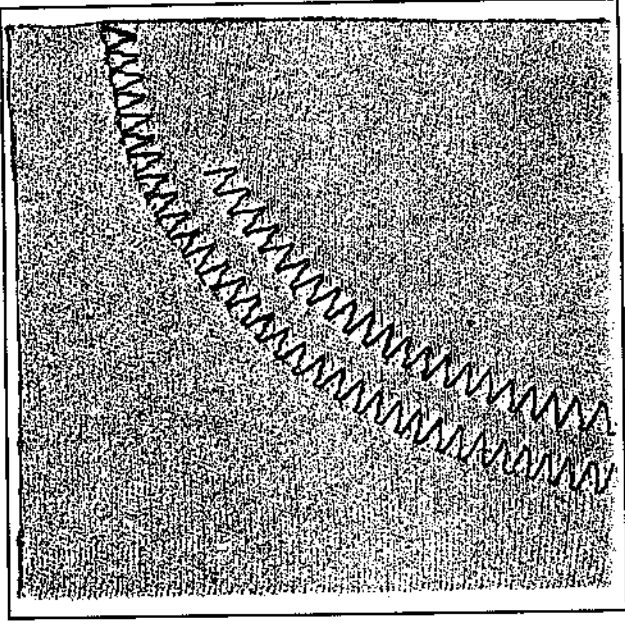


## Raccommodage sur jersey

Pose de pièces au point universel  
Principalement pour raccommoder la lingerie de jersey

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Pied-de-biche:          | 000                  |
| File:                   | fil à repriser       |
| Aiguille:               | no 80-70             |
| Sélection du point:     | no 4 point universel |
| Largeur de point:       | 4                    |
| Longueur de point:      | 2                    |
| Position de l'aiguille: | milieu               |
| Griffe d'entraînement:  | sur couture          |

Pour réparer les petits dommages, une reprise peut suffire. Voir page 32. Pour les endroits plus larges-ment endommagés ou très minces, il est préférable de poser une pièce qui préservera l'élasticité du vêtement.



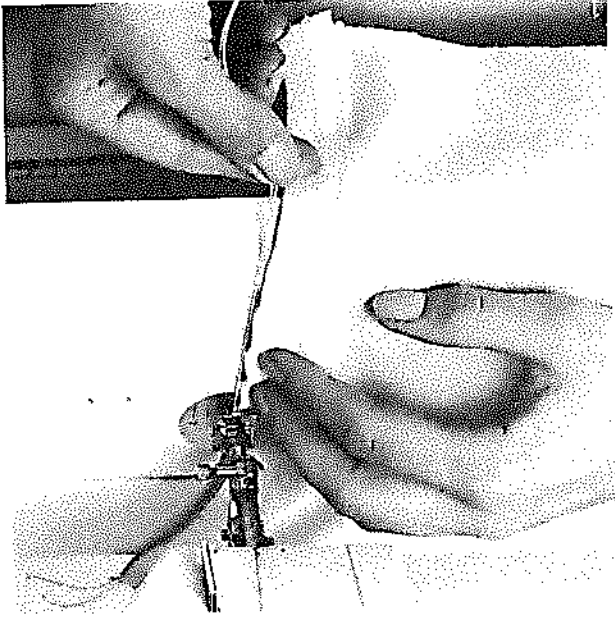
Vous coupez la pièce de remplacement dans un ancien vêtement de même textile. Pour être extensible dans tous les sens, cette pièce devrait être arrondie, donc sans angles aigus. Vous l'épinglerez et la fauillerez à petits points le plus près possible du bord. Puis vous la fixerez par 1 à 2 rangs de point universel. Enfin vous découpez la partie endommagée.

Bords soutenus par un fil élastique



|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Pied-de-biche:          | 000               |
| File:                   | fil à repriser    |
| Aiguille:               | no 80             |
| Sélection du point:     | no 1 point zigzag |
| Largeur de point:       | 3                 |
| Longueur de point:      | 1-1½              |
| Position de l'aiguille: | milieu            |
| Griffe d'entraînement:  | sur couture       |

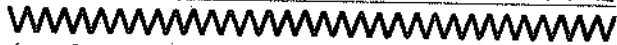
Le fil élastique sert à resserrer les bords déformés pour leur redonner leur forme première. Emmenez deux fils élastiques le long du bord, tout en les tendant légèrement et en les fixant au point zigzag (fig. 1).



## Raccordable sur jersey

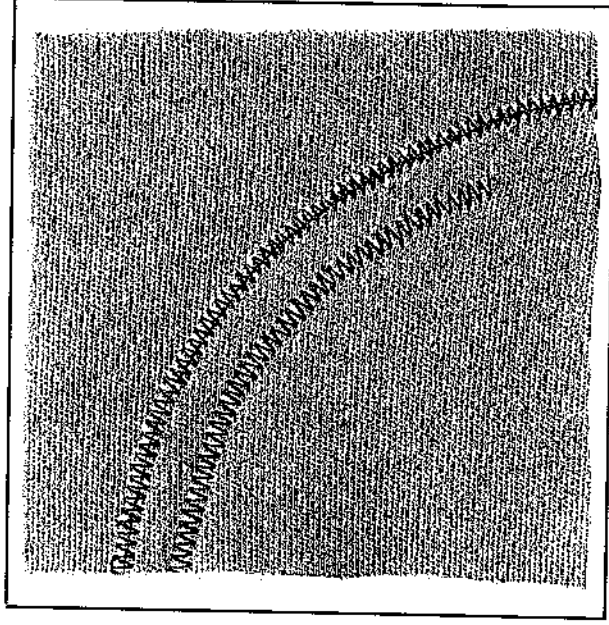
Pose de pièces au point zigzag

Principalement pour raccorder la lingerie de jersey



|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Pied-de-biche:          | 000               |
| Fill:                   | fil à repriser    |
| Aiguille:               | no 80-70          |
| Sélection du point:     | no 1 point zigzag |
| Largeur de point:       | 3-4               |
| Longueur de point:      | env. 1-1 1/2      |
| Position de l'aiguille: | milieu            |
| Griffe d'entraînement:  | sur couture       |

Pour réparer les petits dommages, une reprise peut suffire. Voir page 32. Pour les endroits plus largement endommagés ou très minces, il est préférable de poser une pièce qui préservera l'élasticité du vêtement.



Vous couperez la pièce de remplacement dans un ancien vêtement de même textile. Pour être extensible dans tous les sens, cette pièce devrait être arrondie, donc sans angles aigus. Vous l'épinglerez et la fustilerez à petits points le plus près possible du bord. Puis vous la fixerez par 2 rangs de point zigzag. Enfin vous découperez la partie endommagée.

## Raccordable sur tissu

Réparation des accrocs au point serpentin



Pied-de-biche: 000

Fil: fil à repriser

Aiguille: no 80-70

Sélection du point: no 3 couture serpentine

Largeur de point: presque 0-1/4

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

(reprisage moderne) en cas d'accrocs et pour

renforcer les endroits usés

Glissez toujours un tissu

fin sous l'endroit endom-

magé. Accrocs: suivant

le tissu et la nature du

dommage, faites 3 à 5

rangs de couture serpen-

tine (fig. 1).

Endroits usés et minces:

faites autant de rangs

les uns à côté des autres

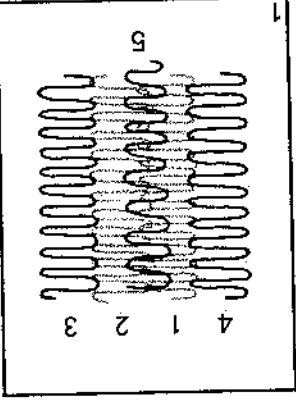
qu'il en faudra pour

recouvrir l'endroit usé,

chaque rang de points

empiétant très légère-

ment sur le précédent.



Pied-de-biche: 000

Fil: fil à repriser

Aiguille: no 80

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

Pose de pièces au point serpentin

pour survêtements et jeans d'enfants

1re phase du travail

Sélection du point: no 1 point zigzag

Largeur de point: 2

Longueur de point: 1-1/2

Ne découpez pas les endroits endommagés.

Epinglez la pièce neuve sur l'endroit du travail et

faufiliez les bords à petits points avec du fil à

repriser.

2e phase du travail

Sélection du point: no 3 couture serpentine

Largeur de point: 4

Longueur de point: env. 1/4

Surpiquez les bords au point serpentin en veillant à

ce que la couture soit entièrement sur la pièce

neuve et que l'aiguille pique exactement à côté du

bord de la pièce.

3e phase du travail

Sélection du point: no 0 point droit

Largeur de point: 0

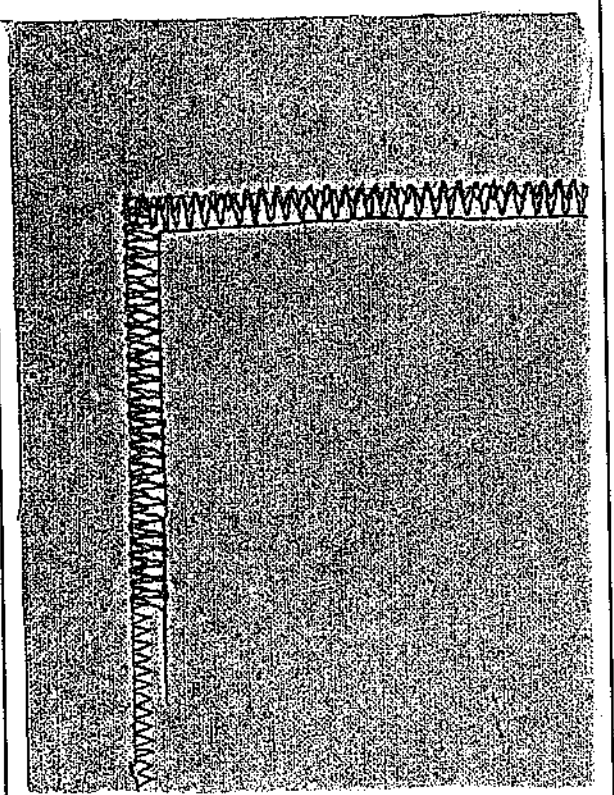
Longueur de point: env. 1/2

Faites une couture à points droits le long du bord

intérieur de la couture serpentin, puis découpez la

partie usée. La couture à points droits facilite le

découpage.





## Raccordable sur tissu

Pose de pièces au point zigzag pour survêtements et jeans d'enfants

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Pied-de-biche:          | 000            |
| File:                   | fil à repriser |
| Aiguille:               | no 80          |
| Position de l'aiguille: | milieu         |
| Griffe d'entraînement:  | sur couture    |

## 1re phase du travail

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Sélection du point: | no 0 point droit |
| Largeur de point:   | 2                |
| Longueur de point:  | env. 1           |

Ne découpez pas les endroits endommagés.  
Epinglez la pièce neuve sur l'endroit du travail et faufiez les bords à petits points avec du fil à repriser.

## 2e phase du travail

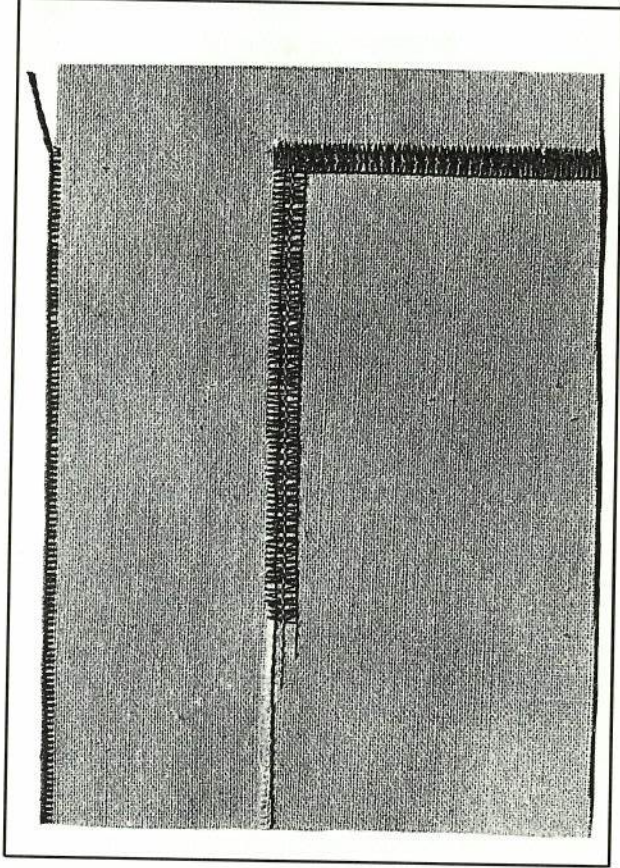
|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Sélection du point: | no 1 point zigzag |
| Largeur de point:   | 4                 |
| Longueur de point:  | env. 0-1/4        |

Surpiquez les bords au point zigzag en veillant à ce que la couture soit entièrement sur la pièce neuve et que l'aiguille pique exactement à côté du bord de la pièce.

## 3e phase du travail

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Sélection du point: | no 0 point droit |
| Largeur de point:   | 0                |
| Longueur de point:  | env. 1/2         |

Faites une couture à points droits le long du bord intérieur de la couture zigzag, puis découpez la partie usée. La couture à points droits facilite le découpage.



## Renforcement des bords

sur des manchettes, cols, pattes et bretelles de salopettes, overalls, blouses de laboratoires, etc.

Pied-de-biche: 000

File: fil à repriser

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 1 point zigzag

Largeur de point: 2 1/2 - 3

Longueur de point: 1/4 - 1/2

(selon les tissus)

Accompagner la couture d'un coton perlé pour que le bord soit renforcé tout le long.

Pendant la couture, dégager légèrement le coton perlé par rapport au bord, pour que le coton ne puisse pas glisser ni au-dessus, ni au-dessous de la bordure.



Le petit tambour à repriser est particulièrement pratique pour les petites reprises dans les tissus fins et la lingerie de tout genre, les chaussettes fines et les pulis en hélanca, interlock, jersey, etc.

### Le petit tambour à repriser \*

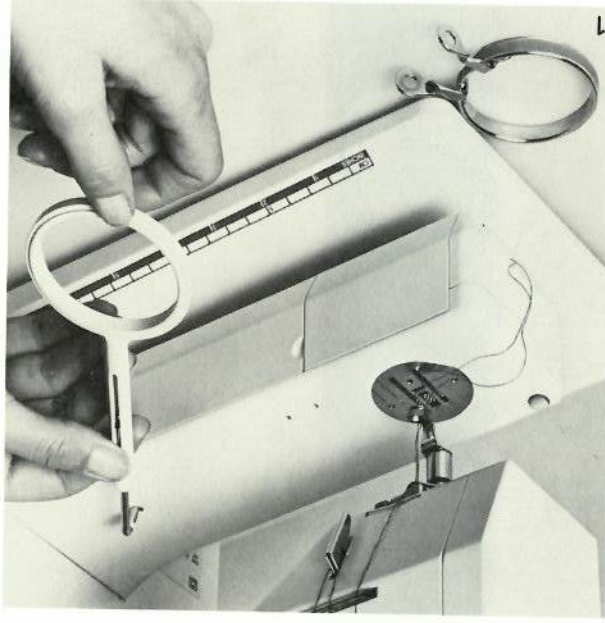
\* Accessoire spécial pour les 3 classes

### Technique de reprisage

Pour repriser les objets de forme tubulaire (manches, chaussettes), on tend généralement les fils en travers (sens des mailles) et on les recouvre dans le sens de la longueur, étant donné qu'on ne peut pas tourner le travail.

### Comment tendre les fils

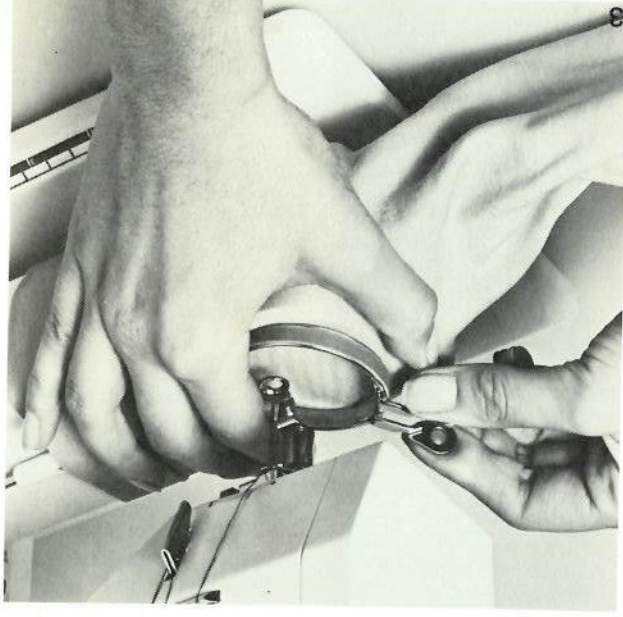
- Placez le tambour à repriser - sans le tendeur - sur le bras libre (fig. 1).
- Glissez l'ouvrage sur le bras libre et sur l'anneau.



- Tirez le tambour de reprisage tout à gauche.
- Posez le pouce et l'index de la main droite « en arrondi » sur le petit tambour à repriser (fig. 2).
- A l'aide de la main gauche tendez le tissu à repriser contre la face frontale du bras libre.
- Maintenez cette tension avec le pouce de la main droite (fig. 2).



- Insérez le tendeur avec la main gauche comme suit: fermez le tendeur, passez-le par-dessous l'index de la main droite et tenez-le bien (fig. 3).
- Vous pouvez maintenant enfoncer complètement le tendeur dans l'anneau.



## Finitions sur tissu

Finitions soignées des bords pour volants, foulards, écharpes, serviettes, etc.



|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Pied-de-biche:          | 000               |
| Fill:                   | fil à repriser    |
| Aiguille:               | no 80-70          |
| Sélection du point:     | no 1 point zigzag |
| Largeur de point:       | 1½ - 2            |
| Longueur de point:      | env. ½            |
| Position de l'aiguille: | milieu            |
| Griffe d'entraînement:  | sur couture       |

Pliez et repassez le bord du tissu (1 cm env.). Recouvrez ce bord re-passé au point zigzag en guidant le bord du tissu au milieu du pied-de-biche, comme pour sur-filer les bords. Puis recoupez, sur l'envers, le surplus de tissu le long de la couture zigzag (fig. 1).

Un petit truc: retenez légèrement le bord du tissu en cousant.

## Pose de dentelles et entre-deux sur tissu

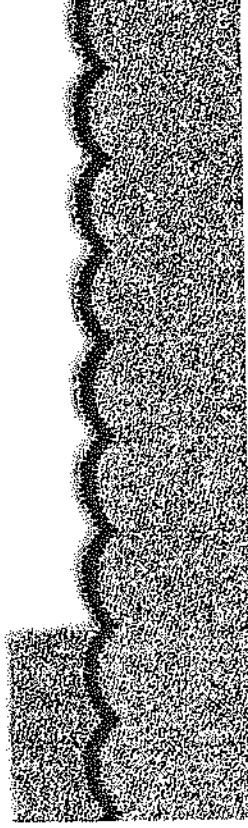
## Bord festonné

pour cols, poignets, foulards, volants, nappes, sets, ourlets de doublure, etc.

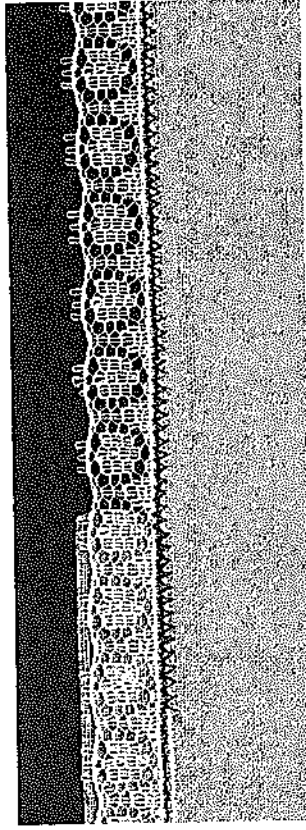


|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Pied-de-biche:          | 030*                 |
| Fill:                   | fil à broder         |
| Aiguille:               | no 80-70             |
| Sélection du point:     | no 7 point du feston |
| Largeur de point:       | 4                    |
| Longueur de point:      | presque 0            |
| Position de l'aiguille: | milieu               |
| Griffe d'entraînement:  | sur couture          |
| * Accessoire spécial    | 801S, 802S           |

Marquez la ligne à broder. Faufillez du papier sous le bord. Exécutez le feston, retirez le papier et découpez le feston (fig. 3).



|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Pied-de-biche:          | 000            |
| Fill:                   | fil à repriser |
| Aiguille:               | no 80-70       |
| Position de l'aiguille: | milieu         |
| Griffe d'entraînement:  | sur couture    |



## 1re phase du travail

Sélection du point: 0  
Largeur de point: 0  
Longueur de point: env. 1

Epinglez la dentelle, faufillez et piquez aux points droits.



## 2e phase du travail

Sélection du point: 1  
Largeur de point: 1½ - 2½  
(selon la dentelle)  
Longueur de point: ¼ - ½  
(selon la dentelle)

Pliez et repassez le bord du tissu. Endroit: passez le bord de la dentelle au point zigzag. Envers: coupez le tissu surfilu le long de la couture zigzag (fig. 2).

Pose de dentelle sur le jersey



Pied-de-biche: 000

Fil: fil à repriser

Aiguille: no 80-70

Sélection du point: no 1 point zigzag

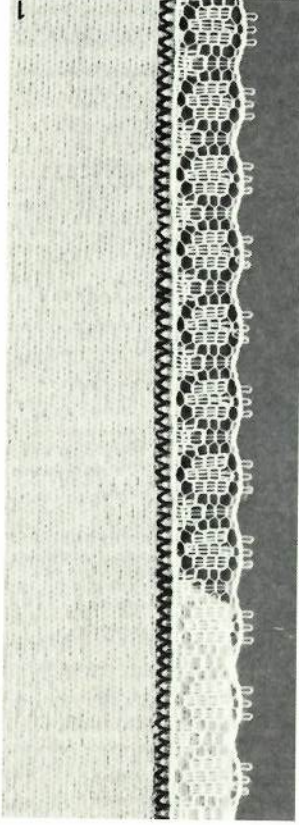
Largeur de point: 1½ - 2

Longueur de point: env. ½

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

Epinglez la dentelle, posez-la au point zigzag exécuté sur le bord de la dentelle. Coupez, sur l'envers, le surplus de tissu le long de la couture zigzag (fig.1).



1

Ourllet coquille  
surtout pour tissus fins  
et jerseys



Pied-de-biche: 000

Fil: fil à coudre

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 2 point invisible

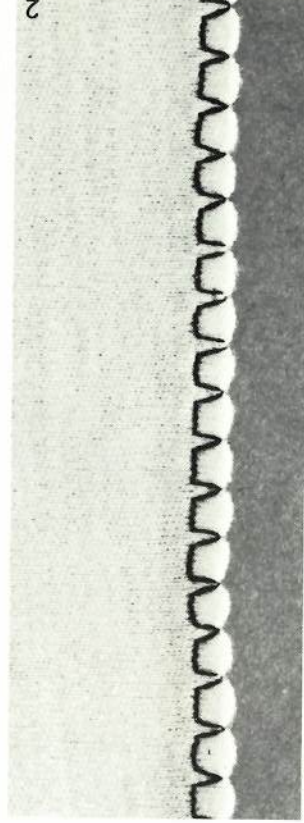
Largeur de point: 4

Longueur de point: 1

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

Placez l'ouvrage sous le pied-de-biche de manière que le bord destiné à recevoir l'ourlet-coquille se trouve à gauche. L'aiguille doit piquer dans le vide, tout près du bord (fig.2).



2

Ruban élastique  
spécialement pour la lingerie et  
les vêtements de sport



Pied-de-biche: 000

Fil: fil à coudre

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 4 point universel

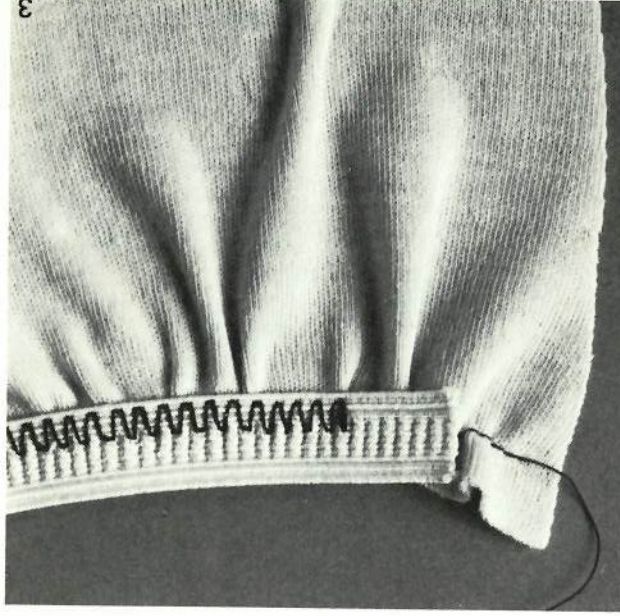
Largeur de point: 3

Longueur de point: 1

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

Le plus simple est de froncer d'abord le jersey: cousez de longs points droits, puis tirez sur le fil de dessous pour obtenir la largeur. Epinglez, puis cousez la bande élastique. Coupez l'excédent de tissu sur l'envers (fig.3). La bande élastique ne doit pas être étirée pendant le travail.



3

# Fronçage

Fronçage avec du coton perlé sur de longs morceaux de tissu



Pied-de-biche: 030\*

File: fil à coudre

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 1 point zigzag

Largeur de point: 2

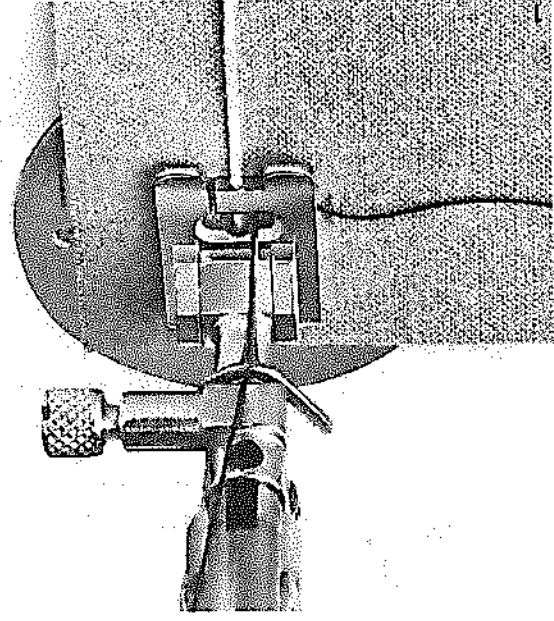
Longueur de point: 2-4

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

\* Accessoire spécial 801S, 802S, 803S

Entriez le coton perlé dans le trou du pied à broder et piquez par-dessus avec le point zigzag (fig. 1). Cousez toujours deux rangs à une distance de 2 mm env. Ensuite, tenez les deux bouts du coton perlé et resserrer le tissu (fig. 2).



1

Le fronçage ordinaire Utilisez le pied 000. Les pertes pièces et les tissus fins peuvent se froncer comme suit:

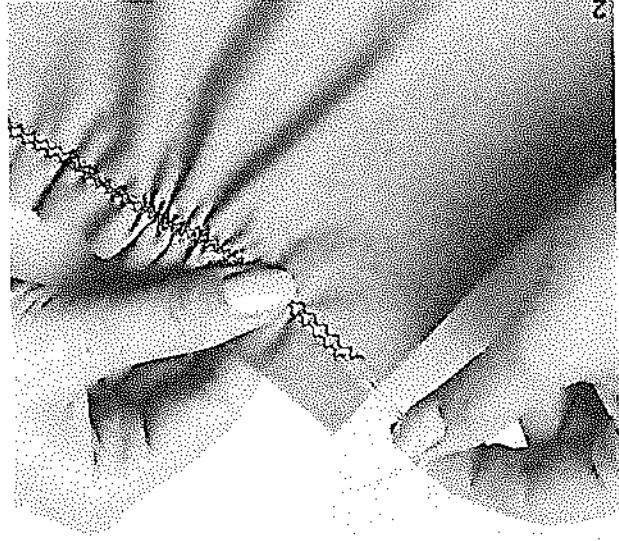


Sélection du point: no 0 point droit

Largeur de point: 0

Longueur de point: 4

Faites deux rangs de points droits. Puis, saisissez les deux fils de dessous et resserez le tissu à la largeur voulue.



2

Fronçage avec du fil élastique



Pied-de-biche: 030\*

File: fil à coudre

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 1 point zigzag

Largeur de point: 2

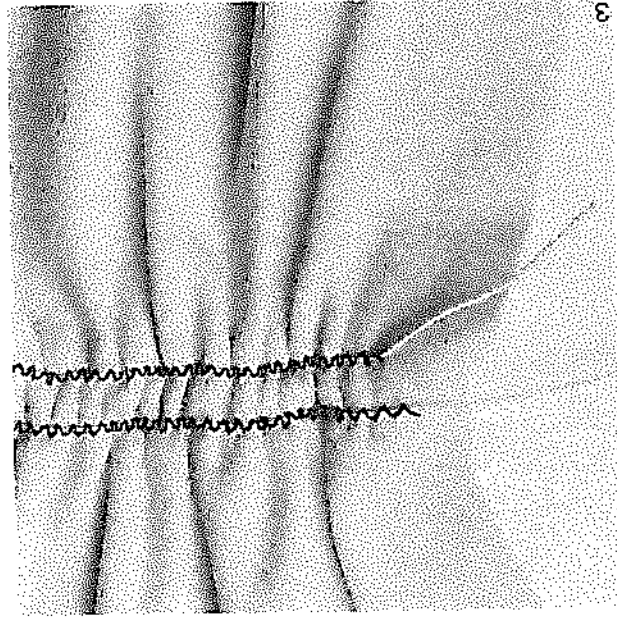
Longueur de point: 2

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

\* Accessoire spécial 801S, 802S, 803S

Entriez le fil élastique dans le trou du pied à broder et piquez par-dessus avec le point zigzag. Tendez légèrement le fil élastique tout en cousant. Plus vous tirez, plus le fronçage devient marqué. Pour chaque rangée supplémentaire, gardez une distance de largeur du pied-de-biche. Tendez le fil élastique et la couture précédente avec la même force (fig. 3).



3

# Monogrammes

Les indications ci-après s'appliquent aux monogrammes «guidés à main libre».



|                                       |
|---------------------------------------|
| Pied-de-biche: - (év. 285)            |
| Fil: fil à repriser / fil à broder    |
| Aiguille: no 80                       |
| Sélection du point: no 1 point zigzag |
| Largeur de point: 4-2                 |
| Longueur de point: 0                  |
| Position de l'aiguille: milieu        |
| Griffe d'entraînement: abaissée       |

Les monogrammes peuvent être brodés de diverses manières.

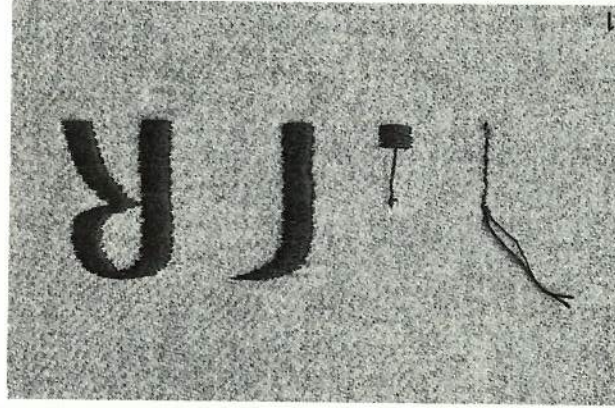
Le travail se fait sans pied-de-biche.

Mais: abaissez néan- moins le levier servant à descendre le pied-de-biche, sinon vous aurez des points trop lâches.

Tendez toujours l'ouvrage sur le tambour à broder. Si le tissu est mince, glissez du papier dessous.

Si au début vous craignez de broder sans pied-de-biche, vous pouvez re-exercer à broder quelques courir au pied-de-biche 285. On utilise dans la plupart des cas du fil à repriser. Mais pour les grands monogrammes, p. ex. sur tissu épouge, convient aussi.

**Apprenez...**  
 puis exercez-vous! - Pour commencer, ne dessinez pas de monogrammes, mais «écrivez» librement. Concentrez-vous essentiellement sur la conduite du tambour à broder.  
 Choisissez toujours la largeur de point 4 et ne brodez pas des lettres de plus de 2 cm de hauteur. (Les grands monogrammes exigent des mouvements plus amples qui compliqueraient inutilement l'apprentissage.)  
 Les lettres R et B sont d'excellents sujets d'exercice.  
 Plus tard vous vous exercerez à broder quelques monogrammes pré-dessinés. La ligne dessinée des cas du fil à repriser. Mais pour les grands monogrammes, p. ex. sur tissu épouge, convient aussi.



Marche à suivre (fig. 1)

a) Tirez le fil inférieur vers le haut et à travers le tissu. Faites quelques points d'arrêt. Coupez les deux bouts du fil.

b) Enclenchez le zigzag, faites quelques points d'essai à l'aide du volant. Prenez soin de repiquer par-dessus les points d'arrêt.

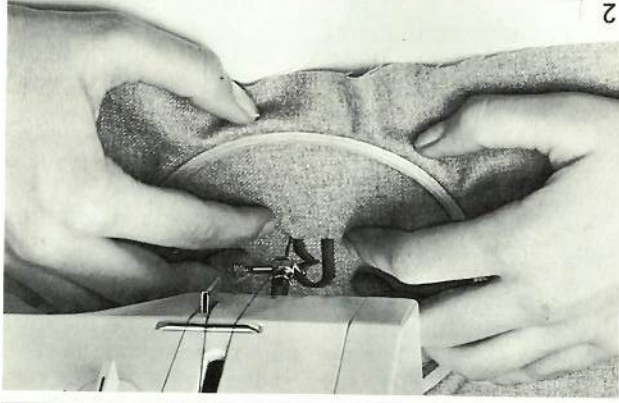
c) Faites mouvoir le tambour vers le haut, comme si vous l'utilisiez pour écrire, mais ne le tournez en aucun cas; les pleins et les déliés se feront d'eux-mêmes. Dès qu'une courbe s'amorce, suivez-la avec le tambour sans faire tourner celui-ci.

d) Le monogramme achevé, arrêtez-le par quelques points droits.

- Faites tourner la machine aux  $\frac{3}{4}$  de sa vitesse environ, mais habitez-vous à conduire le tambour lentement, régulièrement, tranquillement.

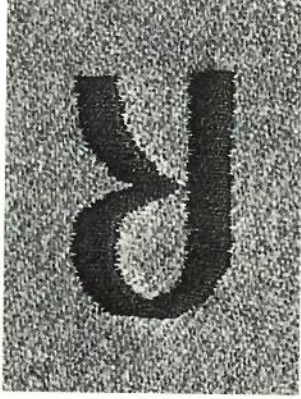
## Guidage du tambour à broder

Ce qu'importe dans l'exécution d'un monogramme, c'est que la broderie couvre uniformément le dessin. Cela dépend en tout premier lieu de la manière de tenir le tambour. Plus elle sera ferme et correcte, mieux le monogramme sera réussi. Tenez le tambour comme pour le repassage (fig. 2). Veillez à ce que le travail se fasse uniquement par le guidage du tambour. Toute pression sur le tissu imprime au tambour un mouvement irrégulier et saccadé qui nuit à la régularité du monogramme.



**Important:** Travaillez autant que possible au centre du tambour, sinon vous aurez de la peine à le conduire.

P.S.: Les petites lettres étroites sont plus difficiles à broder. N'essayez que lorsque vous aurez acquis une certaine habileté dans l'exécution des plus grandes.





Pied-de-biche: 030\*  
fil à repriser/  
fil à broder 30

Aiguille: no 80

Sélection du point: no 1 point zigzag

Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

\* Accessoire spécial 801S, 802S, 803S

### Marche à suivre

Décalquez le motif inversé à l'aide de papier carbone pour textiles sur l'envers du tissu.

On peut également décalquer le motif sur de la toile collante mince et l'appliquer au fer chaud sur l'envers du tissu.

Ce procédé est recommandé pour les tissus à texture grossière et irrégulière, sur lesquels il est difficile de décalquer.

Renforcez le tissu à appliquer avec de la toile collante et faufiliez-la sur l'endroit de l'ouvrage.

### 1<sup>re</sup> phase du travail

Longueur de point: 1/2 - 1

Largeur de point: env. 1/4

a) Sur l'envers: piquez sur les lignes décalquées.

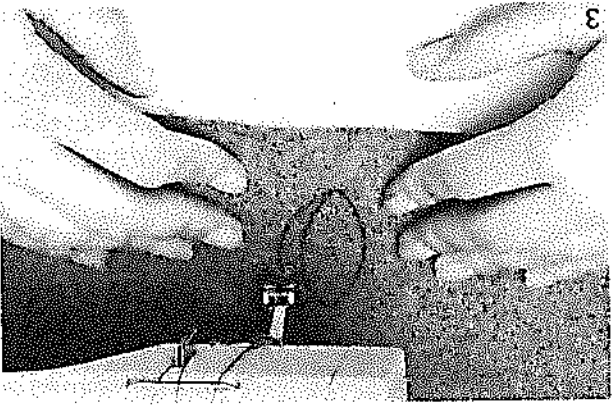
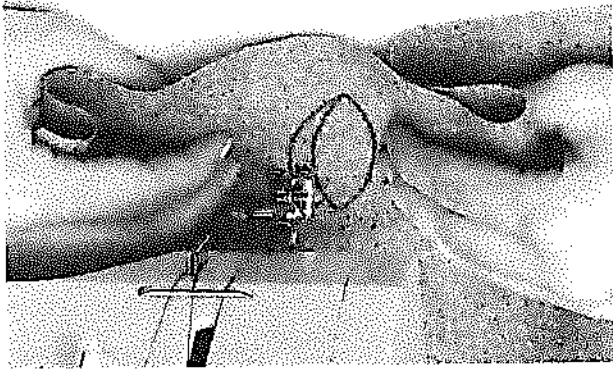
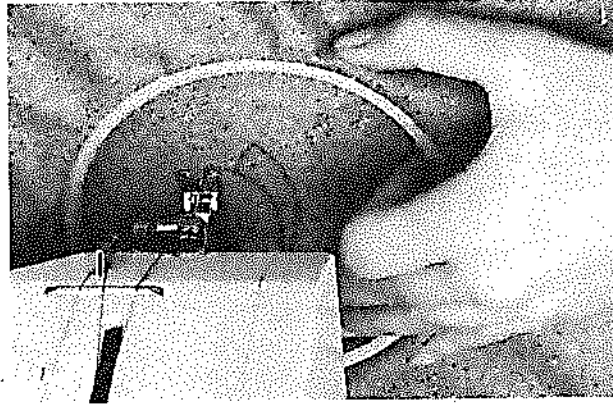
b) Coupez soigneusement le surplus d'étoffe le long des piqures, après avoir sorti l'ouvrage du tambour.

### 2<sup>e</sup> phase du travail

Longueur de point: env. 1 1/2

Largeur de point: presque 0

Sur l'endroit: recouvrez le bord coupé au point de bourdon. Les angles et les petits arrondis se cousent point par point. Pour terminer, décalquez les lignes qui n'ont pas été appliquées et bordez-les sur l'endroit.



### Très important:

Au départ, même position des mains que pour le reprisage. Puis vous ramenez l'index droit en arrière (fig. 1), jusqu'au bord intérieur du tambour. Le majeur et l'annulaire restent tendus. L'index ne doit pas être placé parallèlement au pouce, ce qui empêche ou sans tambour à broder. Mais un tissu tendu est plus facile à guider. L'apprentissage est par conséquent beaucoup plus simple avec un tissu tendu.

### Guidage de l'ouvrage

On peut travailler avec un sans tambour à broder. Mais un tissu tendu est plus facile à guider. L'apprentissage est par conséquent beaucoup plus simple avec un tissu tendu.

### Guidage sans tambour

Certains textiles, tel que le velours, p. ex., ne peuvent pas être tendus sur le tambour. Il est néanmoins nécessaire de les tendre pour ce travail.

### de base

– Suivez la progression des tendres pour ce travail.

– Placez les deux pouces sur le tissu. Si la pièce à travailler est trop grande, formez un pli.

– Ne tournez l'ouvrage qu'en cours de travail, afin d'éviter qu'il ne se forme des «coins».

Exception: les tout petits arrondis.

### Guidage avec le tambour

C'est principalement la main gauche qui guide le tambour. Elle doit pouvoir le tenir d'une manière favorable; elle entraîne facilement une certaine pression sur l'ouvrage et nuit à la régularité du guidage.

### Fig. 3: Cette manière de

voir le tenir d'une manière favorable; elle entraîne facilement une certaine pression sur l'ouvrage et nuit à la régularité du guidage.



### Coins et petits arrondis

**a) Angles droits:** Piquez l'aiguille au bord extérieur, tournez l'ouvrage et continuez de coudre. Ainsi le coin sera entièrement recouvert.

**b) Angles aigus:** Cousez jusqu'à ½ cm avant l'angle. Puis, tout en

coudre, ramenez le zigzag sur O. Relevez le pied, tournez l'ouvrage, et remettez le zigzag sur 1½

et continuez de coudre soigneusement.

**c) Angles obtus:** Cousez jusqu'à ce que l'aiguille soit exactement au centre de l'angle. Puis cousez l'angle en éventail,

Relevez le pied et point vous piquez au centre de l'angle.

**d) Les petits arrondis se** cousent aussi en éventail.

2. Coupez le tissu supérieur, et coupez à côté de la couture à points droits, et coupez au ras

(fig. 6).

3. En recouvrant les contours ne vous occupez pas des lignes au point droit. Elles seront recouvertes par la prochaine application (fig. 7).

**Partie de dessous:** Travaillez comme pour l'application en une couleur.

### Applications en plusieurs couleurs

Les applications doivent se chevaucher.

**Partie de dessous:**

1. Faufilez le tissu à appliquer. Faites une première

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

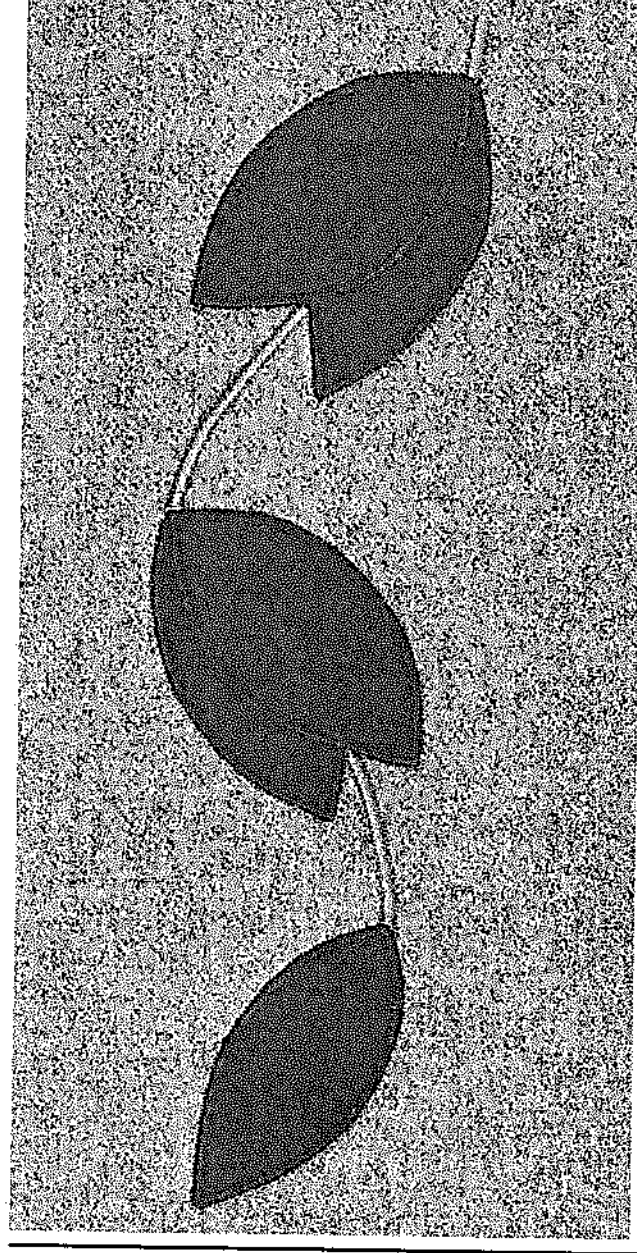
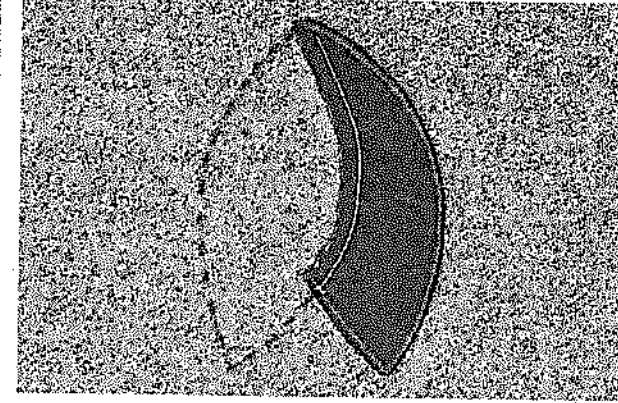
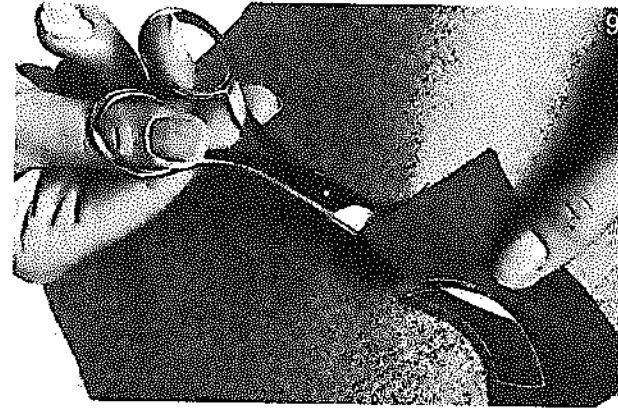
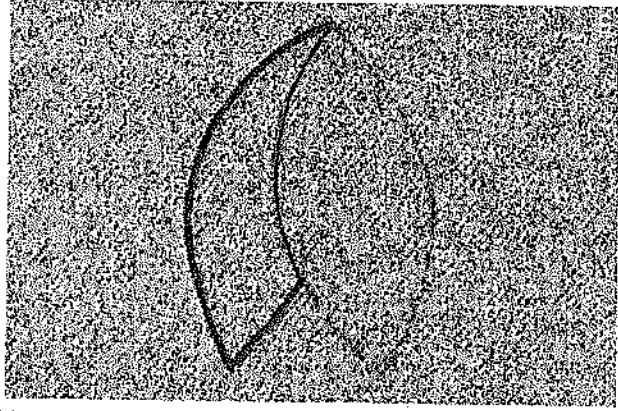
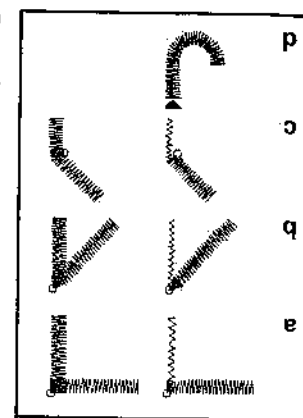
se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en

se chevauchent, piquez l'angle. Puis, tout en



# Comment changer l'ampoule

Utilisez une ampoule de 15W avec fixation à baïonnette.

• Séparez la machine du réseau en retirant la fiche

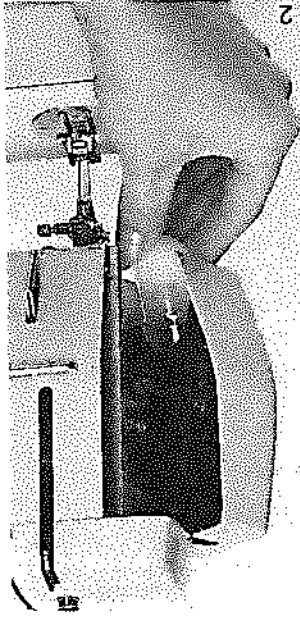
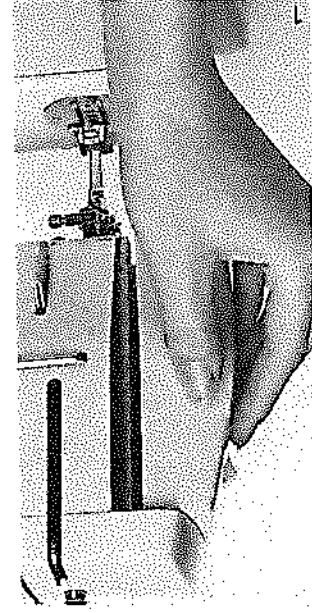
• Faire pivoter le couvercle frontal (fig. 1).

• Enfoncer l'ampoule vers le haut, puis la tourner à gauche et l'enlever par-dessous.

• Introduire une nouvelle ampoule:

– L'enfoncer vers le haut, puis la tourner à droite, jusqu'à la butée (fig. 2).

• Rabattre le couvercle frontal.



# Entretien: Nettoyage et huilage

Si la machine a séjourné dans un local froid, il faudra la placer dans une pièce chaude une heure avant de l'utiliser, pour que l'huile des paliers redevienne fluide.

## Nettoyage

Pendant la couture il se forme des déchets de fil sous la plaque à aiguille et autour du crochet. Ces déchets doivent être enlevés de temps à autre. Pour cela, ôter le couvercle du bras libre.

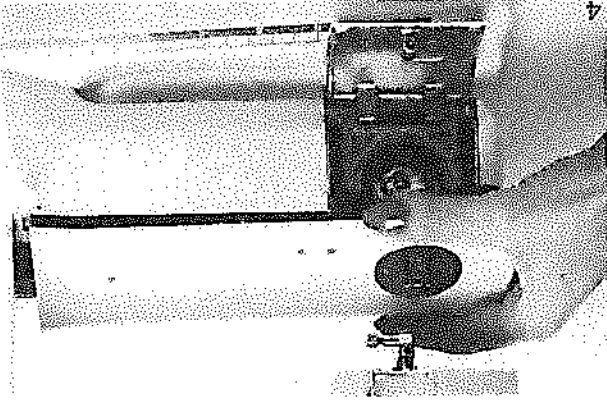
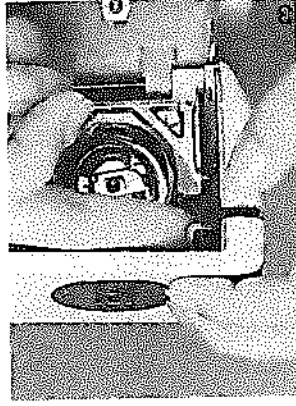
• Séparez la machine du réseau en retirant la fiche

• Enlevez le pied-de-biche et l'aiguille.

• Ouvrez le couvercle à charnières du bras libre. Appuyez avec l'index droit sur le levier supérieur de déblocage (fig. 4).

• Otez le couvercle du bras libre (fig. 2).

• Nettoyez la grille d'entraînement, le dessous de la plaque à aiguille et le couvercle du bras libre.



**Huilage du crochet:**  
1-2 gouttes d'huile après 3-4 heures de couture.

**Nettoyage et huilage du crochet**

• Séparez la machine du réseau en retirant la fiche

• Retirez la navette (voir page 4).

• Appuyez, avec le pouce gauche, sur le levier intérieur de déblocage et le pousser vers la gauche (fig. 5).

Vous pouvez alors rabattre le levier de fermeture semi-circulaire et le couvercle noir de la coursière.

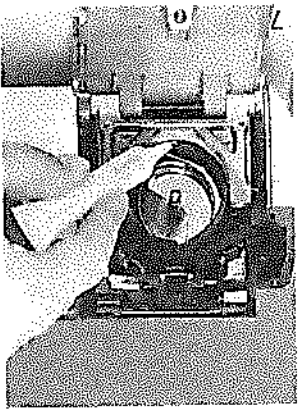
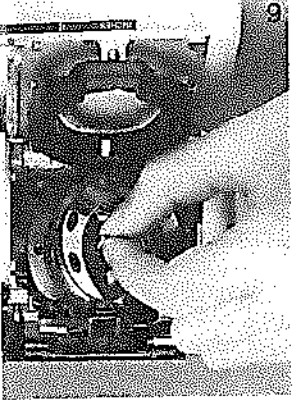
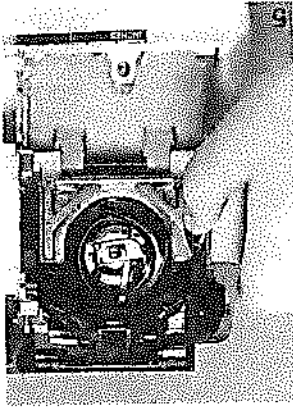
• Retirez le crochet (fig. 6).

• Nettoyez le dessous et le dessus de la coursière à l'aide d'un pinceau et d'un chiffon de coton. N'utilisez jamais ni tourne-vis, ni ciseaux, etc., pour enlever les déchets de fil.

• Huilez légèrement la coursière (fig. 7).

• Replacé le crochet, en tournant le volant si nécessaire, jusqu'à ce que la coursière du crochet se trouve à gauche. Fermez le couvercle noir de la coursière et le levier de fermeture. Le loquet doit s'encliqueter.

• Replacé la navette. de contrôle.



# Comment éviter les dérangements

Lorsque la machine à coudre n'effectue pas une couture impeccable, il faut dans la plupart des cas en rechercher la cause dans un emploi mal approprié.

## Vérifiez si:

- le fil supérieur et le fil inférieur sont enfilés correctement
- la grosseur de l'aiguille est bien appropriée.
- Achetez vos aiguilles de préférence chez le spécialiste Bernina.
- l'aiguille est mal posée. Le côté plat du talon doit être à l'arrière.
- l'aiguille est émoussée ou tordue
- la tension du fil supérieur est trop forte
- les aiguilles sont de moindre qualité.
- la grosseur de l'aiguille est bien appropriée.
- les et du fil page 10
- la machine a été nettoyée. Enlever le crochet du bras libre, nettoyez les déchets
- la course du crochet a été nettoyée et huilée
- des déchets de fil sont coincés entre les disques de tension de la navette
- la boutonnière est réglée sur 0.

## Le fil supérieur casse

- la tension du fil supérieur est trop forte
- les aiguilles sont de moindre qualité.
- Achetez vos aiguilles de préférence chez le spécialiste Bernina.
- l'aiguille est mal posée. Elle doit être enfoncée tout en haut.
- l'aiguille est courbée ou émoussée, mal utilisée. N'utilisez que des aiguilles du système 130/705H assez serrées
- l'ouvrage a été tiré sous le pied-de-biche vers l'avant, et non vers l'arrière
- au passage de parties épaisses, l'ouvrage a été poussé pendant que l'aiguille était dans le tissu. Utilisez un pied à jeans.
- fil de mauvaise qualité, à nœuds ou à torsion irrégulière.

## Points manqués

- emploi d'une mauvaise aiguille. N'utilisez que des aiguilles du système 130/705H assez serrées
- l'ouvrage a été tiré sous le pied-de-biche vers l'avant, et non vers l'arrière
- au passage de parties épaisses, l'ouvrage a été poussé pendant que l'aiguille était dans le tissu. Utilisez un pied à jeans.
- fil de mauvaise qualité, à nœuds ou à torsion irrégulière.

## L'aiguille se casse

- la vis de fixation de l'aiguille n'est pas assez serrée
- l'ouvrage a été tiré sous le pied-de-biche vers l'avant, et non vers l'arrière
- au passage de parties épaisses, l'ouvrage a été poussé pendant que l'aiguille était dans le tissu. Utilisez un pied à jeans.
- fil de mauvaise qualité, à nœuds ou à torsion irrégulière.

## Coutures défectueuses

- déchets de fil entre les disques de tension
- déchets de fil sous le ressort de la navette
- le fil est enfilé dans le doigt de la navette comme pour faire les boutonnières
- le pied-de-biche était abaissé au moment de l'enfilage
- erreur d'enfilage, contrôlez le fil supérieur et le fil inférieur.

## Ralentissement de la marche

- la fiche n'a pas été enfoncée complètement
- le couvercle du dévidoir n'est pas fermé
- la machine est encrassée par une huile inadéquate. Apporter la machine chez le spécialiste
- la machine a séjourné dans un local froid.

Quand vous apportez votre machine chez le spécialiste, prenez toujours la pédale et les accessoires!



## Autres travaux spéciaux

Le présent «Mon Guide Bernina» contient seulement les travaux fondamentaux, avant toute chose, les travaux courants et les bases concernant la broderie avec les points décoratifs.

Votre Bernina vous offre naturellement bien d'autres possibilités, en particulier dans le domaine de la broderie et des réalisations créatives, par exemple:

- \* ) Broderie anglaise
- \* ) Broderie circulaire
- \* ) Nervures
- \* ) Travaux avec aiguille double ou triple
- Broderie à main libre
- \* ) Jours
- \* ) Broderie avec laine/coton perle
- \* ) Broderie avec fil métallique
- \* ) Broderie au point bourdon
- (Pied-de-biche Caveller)
- Imitation des smocks
- Utilisation pratique des points décoratifs
- \* ) Couture des boutons
- Ourlés / Ourlets-coquille / Rabats
- etc.

**\* ) Un pied-de-biche spécial ou un accessoire spécial est prévu pour accomplir les travaux marqués d'un astérisque.**

Votre agent BERNINA vous informera et vous conseillera au sujet des possibilités supplémentaires réalisables avec votre BERNINA.

## Important!

### Prescriptions de sécurité

selon ASE et VDE

(organismes officiels de contrôle en Suisse et en Allemagne fédérale)

Les prescriptions suivantes doivent être strictement observées:

– L'aiguille en mouvement est une source de danger (risque de se blesser les doigts). Il faut donc ob-

server constamment la place de travail (aiguille, pied-de-biche).

– Les manipulations effectuées à proximité de l'aiguille, telles que

changement d'aiguille, de pied-de-biche, de plaque à aiguille, ne

doivent se faire qu'après avoir dé-

connecté la machine. Faites de même pour retirer et remettre en

place la canette du fil inférieur ou le crochet.

– Pour effectuer des travaux d'entre-

tien (nettoyage ou graissage ou changement d'ampoule), ainsi

qu'en cas d'interruption du travail

ou quand le travail est terminé, il faut déconnecter la machine à

coudre en retirant la fiche du ré-

seau électrique.

– Les réparations des circuits élec-

troniques – en particulier, le rem-

placement des connexions à la

pédale de commande – doivent

être effectuées seulement par un

de nos services locaux.

Modifications de construction par rapport au texte et aux illustrations réservées.



servations

ations du représentant Bernina concernant les instructions données,  
tes du service clientèle et les prestations de garantie éventuelles

Observations

Date

Observations

Fritz Gegauf SA Fabrique de machines à coudre Bernina, CH-8266 Steckborn, Suisse

**BERNINA**